

Ο ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΣ

THE ORTHODOX OBSERVER

Mr. Con. Skedros
999 South 15th East
Salt Lake 5, Utah.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελίς
ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ ΠΡΟΣ ΤΟΝ «ΟΡΘΟΔΟΞΟΝ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΝ»	3
ΕΒΔΟΜΑΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ (Ἐγκύκλιος)	4
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ . . Σεβ. Ἀρχιεπισκόπου κ. Μιχαήλ	5
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΟΡΤΑΣΜΟΥ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΥΠΟΥ — ΧΑΙΡΕΤΙΣΤΗΡΙΑ ΜΗΝΥ- ΜΑΤΑ	6
ΤΙ ΛΕΓΟΥΝ ΟΙ ΞΕΝΟΙ ΔΙΑ ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ Ὑπὸ Πέτρου Γ. Μουτεβελή, Καθηγέτου	8
ΕΒΔΟΜΑΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΛ- ΛΗΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ Ὑπὸ Πρεσβ. Χρήστου Πάππα	10
ΕΚΘΕΣΙΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΗΣ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ	11
THE RELIGIOUS NEWS OBSERVER By Rev. D. Constantelos	12
ΣΚΕΨΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ (Κατὰ τὸ Νέον Ἔτος — Μορφή καὶ Οὐσία — Ἡ Διάδοσις τῆς Πίστεώς μας — Ὁ Ἱεροσολύμων Τιμόθεος)	13
THE G.O.Y.A. PILGRIMAGE By Ernest Villas	14
BASIL THE GREAT By Emm. Hatziemmanuel	15
REHEARSAL TONIGHT By Frank Desby	16
ΕΙΔΗΣΕΙΣ «ΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΟΥ» (Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον — Ἱερὰ Ἀρχιεπισκοπὴ — Γραφεῖον Παι- δείας — Θεολογικὴ Σχολή — Κατηχητικὸν Γραφεῖον — Νέα Κοινοτήτων — Θωμᾶς Ζ. Μπίτζας (Νεκρολογία) . . .	17
ΕΚΘΕΣΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ Ὑπὸ Αἰδ. Δ. Ι. Κωνσταντέλου	20
BOOKS AND YOU	21

ORTHODOXY: A CLASSICAL LANDSCAPE . . .

"The intellectualism of the Greek Fathers and of Orthodoxy constitutes a climate of thought in which nobleness and harmony flourish. To the fine word of St. Augustine: *Ama valde intellectum*, the Greek world could reply with this saying of a fourth-century bishop, Synesius: "To be a Greek is to know how to commune with men," or the utterance of a twentieth-century Patriarch, the late Meletius, about "the Hellenism of Golgotha crowning the Hellenism of Acropolis." In place of the clear-obscure of the philosophies or theologies of feeling, of the dark night with its flashes of lightning and peals of thunder, of Kierkegaard and Barth, Orthodoxy presents a classical landscape, bathed in the light of the Logos."

A monk of the Eastern Church

ΠΡΟΝΟΙΑ, ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ



ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΚΑΜΕΤΕ ΤΟ ΟΝΕΙΡΟΝ ΣΑΣ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΕΠΙΣΚΕΦΘΗΤΕ ΤΗΝ **ΕΛΛΑΔΑ** ΜΕ ΤΟ Τ. Σ. Σ. **ΟΛΥΜΠΙΑ**

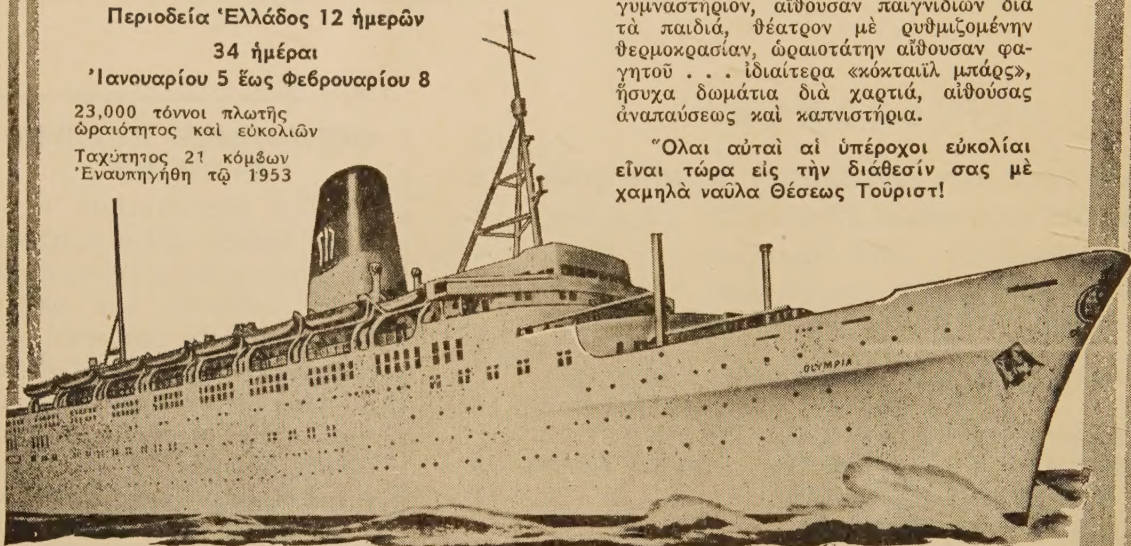
Περιοδεία 'Ελλάδος 12 ημερών

34 ημέραι

'Ιανουαρίου 5 έως Φεβρουαρίου 8

23,000 τόνοι πλωτής
ωραιότητα και εύκολων

Ταχύτης 21 κόμβων
'Εναυπηγήθη τῷ 1953



ΤΑΚΤΙΚΑΙ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΕΚ ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ ΔΙΑ ΠΕΙΡΑΙΑ

«ΟΛΥΜΠΙΑ» 'Ιανουαρίου 5

«ΟΛΥΜΠΙΑ» Μαρτίου 16

Ίδετε τὸν
Ταξιδιωτικὸν σας
Πράκτορα ἢ τὴν



Δύο Ἀπαστράπτουσαι
Δεξαμεναὶ Κολυμβήματος

Τὸ ἀπαράμυλλον καὶ ταχύτατον πλοῖον εἰς τὴν γραμμὴν Πειραιῶς. . . . Τὸ πλοῖον «ΟΛΥΜΠΙΑ» εἶναι τὸ πρῶτον μέγα ὑπερωκεάνειον πλοῖον ἐσχεδιάσθη ὑπὸ 'Ελλήνων δι' Ἑλληνας, ἀληθὲς ἀριστούργημα ναυπηγικῆς τέχνης.

'Απολαύσατε τὰς 24 ὥραιότατα διακοσμημένας αἰθούσας, 16 τῶν ὁποίων ἔχουν διατεθῇ διὰ τοὺς ἐπιβάτας θέσεως Τούριστ . . . με δεξαμενάς κολυμβήματος, γυμναστήριον, αἰθούσαν παιγνιδίων διὰ τὰ παιδιά, θέατρον με ρυθμιζομένην θερμοκρασίαν, ὥραιότατην αἰθούσαν φαγητοῦ . . . ἰδιαίτερα «κόκταιλ μπάρ», ἥσυχά δωμάτια διὰ χαρτιά, αἰθούσας ἀναπαύσεως καὶ καπνιστήρια.

Ὅλαι αὐταὶ αἱ ὑπέροχοι εὐκολίαι εἶναι τώρα εἰς τὴν διάθεσίν σας με χαμηλὰ ναῦλα θέσεως Τούριστ!

Σχεδὸν αἱ μισαὶ καμπίνες θέσεως τούριστ ἔχουν μόνον δύο κλίνας, με ἰδιαίτερον shower καὶ toilet. Ὅλαι αἱ ἄλλαι ἔχουν ξεστὸ καὶ κρύο νερό, ἱματιοφυλίκια καὶ πλεῖστας ἄλλας εὐκολίας.

Τὸ «ΟΛΥΜΠΙΑ» εἶναι πλοῖον ἰδικὸν σας. . . Ἑλληνικὸν εἰς ἀτμόσφαιραν καὶ ὑπηρεσίαν, με θαυμασίαν Ἑλληνικὴν μαγειρικὴν καὶ κρασί. . . Τίθεται εἰς τὴν διάθεσίν σας εἰς ἀναγνώρισιν τῆς μακρᾶς ὑποστηρίξεώς σας, διὰ τὴν ὁποίαν εἰμεθα ὑπερήφανοι.

Γράψατε νὰ σᾶς στείλωμεν τὸ εἰκονογραφημένον φυλλάδιον τοῦ πλοίου. . . καὶ ἐπεὶ ταξιδεύσατε εἰς τὴν Ἑλλάδα τὴν προσεχῆ ἀνοιξὶν με τὴν ναυαρχίδα τῆς GREEK LINE.

GREEK LINE

General Steam Navigation Co.
Ltd. of Greece

8-10 Bridge Street, New York 4, N. Y.

BOSTON • CLEVELAND • CHICAGO
LOS ANGELES • TORONTO • MONTREAL

Ὁ Παρατηρητὴς φιλοξενεῖ εἰς τὴν στήλην αὐτὴν τὰς γνώμας καὶ ἀπόψεις τῶν ἀναγνωστῶν του ἐπὶ τῆς δημοσιευομένης ὕλης ἢ ἐπὶ τῶν προβλημάτων, τὰ ὁποῖα πρέπει νὰ τύχουν τῆς προσοχῆς του. Ἡ δημιουργικὴ κριτικὴ εἶναι ἰδιαίτερος ἐπιθυμητὴ καὶ εἵμεθα βέβαιοι ὅτι θὰ βοηθήσῃ τὸ Περιοδικὸν νὰ ἀποδῇ τὸ καλὺτερον μέσον ἐπικοινωνίας τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς μετὰ τοῦ ἀνὰ τὴν μεγάλην ταύτην χώραν Ὁρθόδοξου Πληρώματος.

Dear Sir:

. . . I would like to subscribe to the "Orthodox Observer." I have read several issues and am quite favorably impressed. Enclosed is my check of \$3.00 which I have been told is the annual subscription rate.

TOM PALLAD
San Mateo, Calif.

◎ ◎

Dear Sir:

. . . Recently we began subscribing to one (1) copy of the "Orthodox Observer." Now we wish to subscribe to six (6) additional copies, for which please find enclosed check for \$18.00.

We are starting a pamphlet rack in our narthex and one in our school. We plan to sell these "Observers" at cost on these racks. As they are bought up (we hope they will go fast), we will increase our subscription as much as the traffic will bear.

RELIGIOUS COMMITTEE
ST. NICHOLAS G.O.Y.A.
St. Louis, Mo.

◎ ◎

Dear Sir:

I want to express my warmest thanks and deepest appreciation to the "Orthodox Observer" for publishing my Christmas Prayer in the December issue. Having a somewhat inhibited background of both the Greek and English language, I nevertheless am quite able to comprehend and understand the contents of the magazine quite fully, and I am also able to appreciate the fine and most capable work of its contributors and of its entire editorial staff.

I feel that such a publication as the "Orthodox Observer" is a must for every Orthodox family, and it *must* be found in every Orthodox home, for not only have I found it to be educational, but also an inspiring guide to our daily routine of living.

I thank you once again, and may the year 1956 be "Orthodox Observer" Year wherever the Orthodox Spirit reigns.

Sincerely yours,
GEORGE J. H. MAKRIS
Lowell, Mass.

Dear Sir:

Since I have first received your "Orthodox Observer," I cannot but wait for the next issue. To me, your staff has excellent material, for youth and elders alike. If suggestions are permitted, I wish to offer one. A column which can be entirely devoted to the Orthodox Youth, should be considered. In other words, church organizations, such as the G.O.Y.A. and others, should be permitted to express their views in your monthly publication. For instance let's say (if you wish of course) the column is titled "Orthodox Youth Speaks." I wish to state that my idea is only a suggestion. So please accept it as such.

I am enclosing \$5 for St. Basil's Academy Day.

CHARLES AYVALIOTIS
Brooklyn, N. Y.

• Under the general title "G.O.Y.A. the hope for the future of our Church" the "Orthodox Observer" in past issues has published articles submitted by the Public Relations Office of our Greek Orthodox Youth. This page remains always open and can be used as a pulpit for the wonderful work this beloved organization does if your constructive suggestions stir the enthusiasm of our youth leaders for the preparation of such a column.—EDITOR

◎ ◎

Katherine Valone, who edits the column "G.O.Y.A. Spotlight" in the Chicago Greek Star, refers to the "Orthodox Observer" as follows:

"This month's *Orthodox Observer* is excellent. This official publication of the Greek Archdiocese is getting better and better. With Christmas coming, you can save yourself a lot of shopping time if you buy your parents, relatives, and friends a year's subscription to the *Orthodox Observer*.

"It costs only \$3.00 a year, and \$5.00 for two years. Having a most attractive layout, this magazine is written in both Greek and English and is published monthly. Send your money to the ORTHODOX OBSERVER, St. Basil's Academy, Garrison, New York.

Established 1934



Vol. XXII January 1956 No. 430

A monthly record of the News, the work and the thought of the Greek Orthodox Church in America, published under the auspices of the Greek Archdiocese.

EDITOR:

EMM. HATZIEMMANUEL

THE ORTHODOX OBSERVER is published monthly by the Greek Archdiocese Publications Association, at Garrison, N. Y.

"Reentered as second class matter May 21, 1953, at the Post Office at Garrison, N. Y., under the Act of March 3, 1879."

SUBSCRIPTIONS in the United States: For one year \$3.00 — for two years \$5.00.

Other Countries \$3.50 per year.
25 Cents a copy.

Contributions and News deadline for THE ORTHODOX OBSERVER is the 10th day of the month for issue dated the following month.

CHANGE OF ADDRESS AND RENEWAL ORDERS are to be sent to: Orthodox Observer, St. Basil's Academy, Garrison, N. Y.; or: Greek Archdiocese, 10 East 79th Street, New York, N. Y.

Please allow one month for change of address and renewal orders to become effective.

To insure accuracy of changes of address, please include present address together with your new address.

ΕΒΔΟΜΑΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

ΕΤΗΣΙΑ ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ ΕΝΟΣ ΙΕΡΟΥ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΥ

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΛΙΑΝ ΑΓΑΠΗΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Ἀγαπητά μου ἐν Χριστῷ Πνευματικὰ Τέκνα,

Σήμερον, ἡμέραν τῶν Φώτων, κατὰ τὴν ὁποίαν ἐπεφάνη εἰς τὸν κόσμον ὁ Ἀγαπητὸς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ καὶ Σωτὴρ ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς, τὸ Φῶς τὸ Ἀληθινὸν τὸ φωτίζον πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον· σήμερον θεωροῦμεν καλὸν νὰ ἀναγγείλωμεν εἰς ὅλους ὑμᾶς ἐπισήμως ὅτι

Η ΕΒΔΟΜΑΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

ἄρχεται τὴν Δευτέραν, Ἰανουαρίου 23, 1956, καὶ τελειώνει τὴν Δευτέραν, Ἰανουαρίου 30, 1956, Ἑορτὴν τῶν Μεγάλων Φωστήρων τῆς Ἀνθρωπότητος, τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν καὶ Μεγάλων Διδασκάλων.

Σὰς παρακαλοῦμεν νὰ θεωρήσῃτε τὴν Ἑβδομάδα ταύτην τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων ὡς ἐτησίαν ἀνανέωσιν τοῦ Ἱεροῦ Συμβολαίου, τὸ ὁποῖον ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τῆς ἰδρύσεως τῆς Ἐκκλησίας τοῦ Χριστοῦ, ὑπέγραψεν ὁ Ἑλληνορθόδοξος κόσμος.

Τὸ Συμβόλαιον τοῦτο θὰ ὑπογράψωμεν καὶ πάλιν μὲ ὑπερφάνειαν καὶ μὲ εὐχαρίστησιν κατὰ τὴν Ἑβδομάδα τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ Τύπου.

Θὰ διαδηλώσωμεν ἐκ νέου ὅτι εἴμεθα ἀποφασισμένοι νὰ ἀγωνισθῶμεν διὰ τὴν ἐπιβίωσιν τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης εἰς τοὺς Ἱεροὺς Ναοὺς τῆς Ἑλληνικῆς Ὁρθοδόξου Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς.

Καμμία ἄλλη φυλὴ καὶ καμμία ἄλλη θρησκεία εἰς ὅλον τὸν κόσμον δὲν ἔχει τὸ Προνόμιον τὸ ἰδικὸν μας, τὸ ὁποῖον ἡ Θεία Πρόνοια ἐχάρισεν εἰς τὸν Ἑλληνισμόν. Νὰ ἔχωμεν δηλαδὴ τόσον ἔνδοξον καὶ φωτοδόλον Γενέτειραν καὶ τόσον ὥραϊαν καὶ ζηλευτὴν γλῶσσαν.

Σὰς παρακαλοῦμεν λοιπὸν νὰ λάβῃτε ἐνεργὸν μέρος εἰς τὸν ἐορτασμόν τῆς Ἑβδομάδος τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων. Ἀπὸ τῆς Κυριακῆς, 22ας Ἰανουαρίου πρὸς τὴν Δευτέραν, 30ὴν Ἰανουαρίου, 1956, νὰ προσέλθετε ἀθρόοι:

1) Εἰς τὰς Συγκεντρώσεις, αἱ ὁποῖαι θὰ γίνουν εἰς ὅλας γενικῶς τὰς Κοινότητας τῆς Ἀμερικῆς, τὴν Κυριακὴν, 29ην Ἰανουαρίου, 1956.

2) Εἰς τὰς μικρὰς Ἐκθέσεις Ἑλληνικῶν καὶ ἄλλων βιβλίων, περιοδικῶν καὶ ἐφημερίδων, αἱ ὁποῖαι θὰ γίνουν εἰς ὅλας τὰς Κοινότητας τῆς Ἀμε-

ρικῆς ἀπὸ τῆς 22ας Ἰανουαρίου ἕως τὸ τέλος τῆς ἑβδομάδος ταύτης.

3) Εἰς τὰς μεγάλας Ἐκθέσεις Ἑλληνικῶν Βιβλίων, αἱ ὁποῖαι θὰ γίνουν εἰς τὰς ἑδρας ὅλων τῶν ἐπισκοπικῶν περιφερειῶν καὶ θὰ διαρκέσουν ἐπὶ δύο καὶ πλέον ἑβδομάδας.

4) Νὰ ἐγγραφῇτε συνδρομηταὶ εἰς τὰς τοπικὰς Ἑλληνικὰς ἐφημερίδας, εἰς τὰς ἡμερησίας Ἑλληνικὰς ἐφημερίδας, εἰς τὸν «Ὁρθόδοξον Παρατηρητὴν», τὸ ἐπίσημον δημοσιογραφικὸν ὄργανον τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς. Νὰ ἀγοράσετε ὅλοι ἕστω καὶ μόνον ἓνα Ἑλληνικὸν βιβλίον.

5) Νὰ ἐνδιαφερθῇτε περισσότερον διὰ τὴν ἵδρυσιν καὶ λειτουργίαν Ἡμερησίων Ἑλληνικῶν Σχολείων εἰς τὰς μεγάλας Κοινότητας τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς μας.

6) Νὰ ἐγγραφῇτε Μέλη τῶν Συλλόγων Γονέων καὶ Διδασκάλων (Ρ.Τ.Α.) καὶ νὰ ἰδρύσετε τοιοῦτους ὅπου δὲν ὑπάρχουν.

7) Νὰ ὑποστηρίξετε τὰς Ραδιοφωνικὰς μας Ὠδρας καὶ τῆς Τηλεοράσεως καὶ νὰ προμηθεύσθε τὰ προϊόντα τὰ ὁποῖα διαφημίζουν.

8) Νὰ ἐνισχύετε μὲ ὅλας σας τὰς δυνάμεις τὰ Ἑλληνικὰ Σχολεῖα, τὰ ὁποῖα εἶναι ὁ συνδετικὸς κρίκος, ὁ ὁποῖος θὰ κρατῇ πάντοτε ἡνωμένην τὴν Ἑλληνοαμερικανικὴν Οἰκγένειαν. Νὰ στέλλετε τὰ παιδιὰ σας εἰς τὰ Ἑλληνικὰ Σχολεῖα καὶ νὰ πιστεῦετε βαθεῖα εἰς τὴν ψυχὴν σας ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Γλῶσσα ἦτο, εἶναι καὶ θὰ παραμείνῃ ἡ γλῶσσα τῆς Θείας μας Λατρείας. Εἰς αὐτὴν ἐγράφησαν τὰ θαυμασιώτερα βιβλία ὅλου τοῦ κόσμου, ὡς καὶ τὸ Ἱερὸν Εὐαγγέλιον τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ.

Ἀπὸ τὴν γραφικὴν καὶ Ἑλληνίζουσαν πόλιν τῆς Ἀμερικῆς Tarpon Springs, Fla., ὅπου ἀγιάζομεν σήμερον τὰ Ἀμερικανικὰ ὕδατα διὰ τὴν πρόοδον καὶ εὐημερίαν τῆς πατρίδος μας Ἀμερικῆς, σὰς εὐχόμεθα εἰρηνικόν, εὐτυχὲς καὶ αἴσιον τὸ Νέον Ἔτος.

Μὲ πολλὴν ἀγάπην καὶ διαπύρους εὐχάς,

Ὁ Ἀρχιεπίσκοπος

Tarpon Springs, Fla., 6 Ἰανουαρίου, 1956

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ

Ὑπὸ τοῦ Σεβ. Ἀρχιεπισκόπου Κου ΜΙΧΑΗΛ

Ἀπὸ τινῶν ἐτῶν ἡ τελευταία ἐβδομάς τοῦ μηνὸς Ἰανουαρίου εἶναι ἀφιερωμένη ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς εἰς τὰ Ἑλληνικά Γράμματα. Θεσμός πλέον ἔχει γίνῃ ἡ Ἑβδομάς τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων δι' ὅλας τὰς 352 Ἑλληνορθόδοξους μας Κοινότητας. Καθ' ἑκάστον δὲ ἔτος ὁργανοῦται πληρέστερον καὶ τελειότερον. Τὸ προσθέτομεν αὐτὸ διὰ τοὺς πάντοτε κάτι προσπαθοῦντας παντοῦ νὰ ἀνεύρουν διὰ νὰ ἀσκήσουν κριτικὴν οὐχὶ ἐποικοδομητικὴν, ἀλλὰ ἀρνητικὴν. Τὸ προσθέτομεν, ὅμως, πολὺ περισσότερον διὰ νὰ ἐνθαρρύνωμεν τοὺς συνεργάτας μας εἰς τὸν τομέα τοῦ ἀγῶνος μας τοῦ ἀφορῶντος τὴν ἐπιβίωσιν τῶν παραδόσεών μας τῶν θρησκευτικῶν καὶ ἐθνικῶν.

Ἀναμφιβόλως ἡ Ἑλληνικὴ μας γλῶσσα εἶναι ἀπὸ τὰς τιμαλφεστέρας καὶ τιμιωτέρας παραδόσεις μας. Αἶσχος δὲ βαρύτατον θὰ ἀπετέλει δι' ἡμᾶς νὰ δεῖξωμεν ἔστω καὶ τὴν ἐλαχίστην περιφρόνησιν πρὸς τὴν ἱεράν αὐτὴν καὶ ἀγίαν παρόδοσιν, ποὺ ὀνομάζεται καὶ εἶναι ἡ γλῶσσα ἡ Ἑλληνική.

Εἶναι περίεργον καὶ ταυτοχρόνως λυπηρότατον, ὅτι τὴν ἀλήθειαν αὐτὴν τὴν τρισεγγίστην δὲν τὴν ἐννοοῦν πολλοὶ εἰς τὴν γενέτειράν μας εὐρισκόμενοι καὶ ἔχοντες κάθε δικαίωμα ἐπὶ τοῦ τίτλου τοῦ διανοουμένου καὶ δὴ καὶ τοῦ ἐπιστήμονος.

Ἐνθάρρουνσιν καὶ ὑποστήριξιν ὅλοι ἀνεμόμενοι ἀπὸ τὴν χώραν, ἀπὸ τὴν ὁποίαν μετεφυτεύθημεν εἰς τὸ πραγματικὰ δημοκρατικὸν καὶ φιλελεύθερον κλίμα καὶ περιβάλλον τῆς δευτέρας μας Πατρίδος. Ὅχι ἔμπνευσιν ἀπογοητεύσεως καὶ ἡττοπαθείας. Διότι αὐτὰ τὰ συναισθήματα τῆς φυγῆς καὶ τῆς ἡττης ἐνσπείρουν εἰς τὰς τάξεις τῶν ἀγωνιστῶν ὑπὲρ οἰασδήποτε ἱερᾶς ιδέας καὶ ἀγίας παραδόσεως, κηρύγματα ἀντίθετα πρὸς τὰ συνθήματα καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀγῶνος ὑπὲρ τῆς ιδέας ταύτης καὶ τῆς παραδόσεως.

Δὲν ὑπάρχει καμμία ἀπολύτως ἀνάγκη νὰ μᾶς τονίζουν ἄνθρωποι μακρόθεν, ναί, πάρα πολὺ μακρόθεν παρακολουθοῦντες τὸν ἀγῶνα μας, ὅτι ματαίως χάνομεν δῆθεν δυνάμεις καὶ ζωτικότητα εἰς μίαν προσπάθειαν ἄχαριν, ἄκαρπον, ἀτελεσφόρητον ἐπιβιώσεως τῆς Ἑλληνικῆς καὶ ὅτι θὰ ἔπρεπε νὰ στρέψωμεν ὅλην μας τὴν προσοχὴν εἰς τὴν δημιουργίαν καλῶν Ὀρθόδοξων Χριστιανῶν. Ἄν ὑπάρχουν πρόσωπα μὲ ἀληθινὸν φανατισμὸν πιστεύοντα ὅτι ὁ ἄνθρωπος εἶναι τὸ ἐσωτερικόν του, εἰς τὴν καλλιέργειαν τοῦ ὁποίου πρώτιστα καὶ μά-

λιστα ἡ ἀμώμητος θρησκεία τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ θὰ συντελέσῃ, νομίζομεν ὅτι θὰ ἔπρεπε καὶ ἡμεῖς νὰ συγκαταλεγώμεν εἰς αὐτά. Διότι τὸ διαρκὲς καὶ ἀδιάλειπτόν μας κήρυγμα εἰς ὅλας τὰς εὐλογημένας μας Κοινότητας εἶναι πάντοτε ἡ δημιουργία, πρὸ παντός, χαρακτήρων ἰσορροπημένων, σταθερῶν καὶ ἰσχυρῶν, ποὺ μόνον ἡ θρησκεία τῆς ἀγάπης, ὅπως ἀνέκαθεν ἡρμήνευσεν αὐτὴν ἡ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία, ἔχει τὴν δυνατότητα νὰ μᾶς δώσῃ. Καὶ προσθέτομεν, κατὰ κανόνα, ὅτι ἀνεκδότως καὶ πεισμόνως ἐπιμένομεν εἰς τὴν γνώμην καὶ τὸ κήρυγμα αὐτό, διότι μόνον συνειδητός, ἀληθῶς, Χριστιανὸς δύναται νὰ εἶναι ἰδεώδης πολίτης τῆς Ἀμερικῆς καὶ ἀντιπρόσωπος τῆς ἐνδόξου Γενετείρας μας.

Ἀπὸ τοῦ σημείου ὅμως τούτου μέχρι τοῦ ἑτέρου, τῆς περιφρονήσεως δηλονότι τῆς γλώσσης μας καὶ τῆς ταχυτέρας ἀντικαταστάσεως αὐτῆς καὶ εἰς τὴν Θείαν Λατρείαν, ὑπάρχει ἀπόστασις τῷ ὄντι τεραστία ἢ μᾶλλον ἄβυσσος, ἐντὸς τῆς ὁποίας θὰ καταβαραθρωθῶν τὰ πάντα: παραδόσεις, ἰδεώδη, ἐλληνοχριστιανικὸς πολιτισμός, ἀκόμη δὲ καὶ ἡ Ὀρθόδοξία μας, ἂν ἐπικρατήσουν τὰ ἀπαισιόδοξα κηρύγματα τὰ ἐκ τῆς Γενετείρας μας, πρὸ πάντων, ἀκούόμενα, προκειμένου περὶ τῆς λειτουργικῆς μας γλώσσης.

Πρέπει νὰ ὁμολογήσωμεν μὲ πικρίαν ζωηράν καὶ παράπονον ἀπολύτως δικαιολογημένον, ὅτι μόνον μεταξὺ ἡμῶν τῶν ἀψιθύμων καὶ ἀψικάρδων νεοελλήνων ἦτο δυνατόν νὰ ἀκουσθοῦν ἡττοπαθῶν κηρύγματα ὡς πρὸς τὴν χρησιμοποίησιν καὶ τὴν μελλοντικὴν ἀποστολήν, ἐν τῇ δημοκρατικῇ μας χώρᾳ, τῆς γλώσσης τῆς ὡς σκευὸς ἐκλογῆς ὀρισθείσης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν διάδοσιν τοῦ κηρύγματος τῆς σωτηρίας, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Διότι οὔτε οἱ Ρωμαιοκαθολικοὶ ἐσκέφθησαν ποτὲ νὰ ἐξοστρακίσουν τὴν Λατινικὴν ἀπὸ τὴν Λατρείαν των, οὔτε οἱ ὀλοψύχως ἀφωσιωμένοι εἰς τὴν θρησκείαν των Ἰσραηλίται, νὰ κηρύξουν πόλεμον κατὰ τῆς Ἑβραϊκῆς. Τούναντίον μάλιστα. Καὶ οἱ πρῶτοι καὶ οἱ δεῦτεροι ὡς κόρην ὀφθαλμοῦ περιέπουν τὴν ἐκκλησιαστικὴν των γλῶσσαν καί, ἀναμφιβόλως, δὲν θὰ ἦσαν διατεθειμένοι οὐδὲ κατ' ἐλάχιστον νὰ μεταβάλουν τὴν σημερινὴν των γλωσσικὴν πολιτικὴν ὅσαδήποτε κηρύγματα καὶ τὰ ἡττοπαθέστερα ἀκόμη καὶ ἂν ἦ-
ουον ἐπὶ τοῦ θέματος.

(Συνέχεια εἰς τὴν 7ην σελίδα)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΟΡΤΑΣΜΟΥ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

ΚΥΡΙΑΚΗ, Ἰαν. 22. — Ἐπίσημος ἀναγγελία τῆς ἐνάρξεως τοῦ ἑορτασμοῦ ὑπὸ τῶν Ραδιοφωνικῶν Ὁρῶν καὶ τῆς Τηλεοράσεως, ὥς καὶ ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ Ἀμβωνος τῶν Ἱερῶν Ναῶν τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς.

ΔΕΥΤΕΡΑ, Ἰαν. 23. — Ἐναρξίς τοῦ ἑορτασμοῦ εἰς ὅλας τὰς Κοινότητας. Μικραὶ Ἐκθέσεις Βιβλίων Ἑλληνικῶν, Περιοδικῶν καὶ Ἐφημερίδων εἰς τὰς Κοινότητας. Ἐναρξίς τῶν Μεγάλων Ἐκθέσεων Ἑλληνικῶν Βιβλίων εἰς τὰς ἑδρας τῶν Ἀρχιεπισκοπικῶν Περιφερειῶν.

ΤΡΙΤΗ, Ἰαν. 24. — Συγκέντρωσις ὄλων τῶν Ἀποφοίτων ὄλων τῶν Σχολῶν τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν. Ἀνάγνωσις τοῦ Χαιρετιστηρίου Μηνύματος τοῦ Πρυτάνεως τοῦ Πανεπιστημίου. Ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ συγκέντρωσις τῶν Ἀποφοίτων τούτων ἐν τῇ Ἀρχιεπισκοπῇ, ὥρα 8:30 μ. μ.

ΤΕΤΑΡΤΗ, Ἰαν. 25. — Συγκεντρώσεις εἰς Κοινότητας ὅπου δὲν θὰ εἶναι δυνατόν νὰ γίνῃ συγκέντρωσις τὴν Κυριακὴν, 29ην Ἰανουαρίου.

ΠΕΜΠΤΗ, Ἰαν. 26. — Δεξιώσεις πρὸς τιμὴν τοῦ Ἑλληνικοῦ Τύπου. Ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ εἰς τὴν Ἀρχιεπισκοπὴν ὥρα 8:30 μ. μ. με ὠραιότατον πρόγραμμα καὶ ἀναψυκτικά. Ὁμιλητὴς ὁ ἐλογιμώτατος κ. Κωνσταντῖνος Καβαρνός, καθηγητὴς τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς, ἐκ τῆς Νέας Γενεᾶς.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, Ἰαν. 27. — Τελετὰ Γραμμάτων εἰς τὰ Ἡμερήσια Κοινотικά Ἑλληνικά Σχολεῖα. Ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ ὥρα 12 μεσημβρία, ἀπονομὴ βοηθήματος 1,000 δολλαρίων εἰς τὸ Ἡμερήσιον τοῦ Καθεδρικοῦ Ναοῦ Νέας Ὑόρκης. Ὡρα 2:00 μ. μ. ἀπονομὴ βοηθήματος εἰς τὸ Ἡμερήσιον Ἑλληνοαμερικανικὸν Ἐκπαιδευτήριον Bronx, N. Y.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ, Ἰαν. 28. — Παιδικὴ Λειτουργία εἰς ὅλας τὰς Κοινότητας. Ὁμαδικὴ Μετάληψις ὄλων τῶν παιδιῶν. Communion Breakfast.

ΚΥΡΙΑΚΗ, Ἰαν. 29. — Πανηγυρικὴ Θεία Λειτουργία εἰς ὅλους τοὺς Ἱεροὺς Ναοὺς τῶν Κοινοτήτων. Συγκέντρωσις εἰς τὴν Αἴθουσαν. Μικρὸν καλλιτεχνικὸν πρόγραμμα με 2 ἢ 3 παιδιὰ ἀνωτέρων τάξεων τοῦ Σχολείου. Ὁμιλητὴς κατὰ προτίμησιν ὁ Διδάσκαλος ἢ ἄλλος ἱκανός. Ἀπονομὴ Διπλωμάτων Τιμῆς εἰς Ἑλληνοαμερικανίδας διακριθείσας διὰ τὰς ἐξαιρετικὰς αὐτῶν ὑπηρεσίας πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν ἐκπαίδευσιν. Ἀναψυκτικὰ δωρεὰν εἰς ὅλους. Ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ ὁ Σεβασμιώτατος θὰ ἱεουργήσῃ εἰς τὸν Ἱερὸν Ναὸν τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν ἐν Brooklyn, N. Y. Θὰ προστῇ δὲ καὶ τοῦ

Μεγάλου Ἑσπερινοῦ καὶ τῆς Ἀρτοκλασίας τοῦ Συλλόγου Ἑλλήνων Διδασκάλων «Ἀθηνᾶ» εἰς τὸν ἴδιον Ἱερὸν Ναὸν, ὥρα 7:00 μ. μ.

ΔΕΥΤΕΡΑ, Ἰαν. 30. — Πανηγυρικὴ Θεία Λειτουργία πρὸς τιμὴν τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν εἰς ὅλας τὰς Κοινότητας. Ἀργοῦν τὰ Ἑλληνικά Σχολεῖα. Λήξις τῆς ἑβδομάδος τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων καὶ Ἑλληνικοῦ Τύπου.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ. — Προσκαλοῦνται οἱ ἀγαπητοὶ Ὁμογενεῖς ὄλων τῶν Κοινοτήτων νὰ προσέλθουν εἰς τὰς Τελετὰς καὶ ἑορτὰς ταύτας διὰ νὰ ἐνθαρρύνουν τοὺς Ἐργάτας τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων. Ἐπίσης ὅλα τὰ Σωματεῖα καὶ ὅλαι αἱ Ὁργανώσεις καὶ Ὁμοσπονδίαὶ νὰ λάβουν ἐνεργὸν μέρος εἰς τὸν ἑορτασμὸν τούτων.

ΧΑΙΡΕΤΙΣΤΗΡΙΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ἀριθ. Πρωτ. 33090

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27ῃ Δεκεμβρίου 1955

Πρὸς τὴν Αὐτοῦ Σεβασμιότητα
Τὸν Ἀρχιεπίσκοπον Βορείου καὶ Νοτίου Ἀμερικῆς
Κον Μιχαήλ
Εἰς Νέαν Ὑόρκην.

Σεβασμιώτατε,

Ἡ Ἀκαδημία Ἀθηνῶν μετ' ἰδιαίτερου ἐνδιαφέροντος παρακολουθεῖ τὸ διὰ τῆς ἐμπνευσμένης πρωτοβουλίας τῆς Ὑμετέρας Σεβασμιότητος ἀναληφθὲν καὶ διαρκῶς προαγόμενον ἔργον τῆς διατηρήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Ὁρθοδοξίας ὑπὸ τοῦ ἐν Ἀμερικῇ Ἑλληνισμοῦ.

Ἀπευθύνει δὲ πρὸς τὴν Ὑμετέραν Σεβασμιότητα καὶ δι' Αὐτῆς πρὸς πάντας τοὺς ὁπωσδήποτε συμβάλλοντας εἰς τὰ ὑψηλὰ ἐπιτεύγματα, θερμὸν χαιρετισμὸν καὶ τὴν εὐχὴν ὅπως ὁ Ὑψιστος μὴ παύσῃ ἐπευλογῶν καὶ προάγων τὸ ἐξαιρετικὸν τοῦτο ἔργον, διὰ τοῦ ὁποῦ θὰ τηρῶνται ἑσαεὶ παρὰ τῶν ἐν Ἀμερικῇ ὁμαιμόνων ἀδελφῶν ἡ Ἑλληνικὴ Ὁρθοδοξία καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Γλῶσσα, διὰ τῶν ὁποίων μετεδόθη εἰς ἀπασαν τὴν ἀνθρωπότητα ἡ γνῶσις καὶ ὁ ἀνθρωπισμός.

Δικαίως δὲ πρέπει οὗτοι νὰ εἶναι ὑπερήφανοι ὅτι ἐγεννήθησαν Ἕλληνες καὶ εἰς τοὺς κόλπους τῆς Ὁρ-

θοδόξου Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας, τὰ αὐτὰ δὲ ἱερὰ αἰσθήματα νὰ μεταδίδωσιν εἰς τὰ τέκνα αὐτῶν.

Μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ καὶ τιμῆς ἐξαιρέτου,
Ὁ Πρόεδρος Ὁ Γεν. Γραμματεὺς
ΓΕΩΡ. ΙΩΑΚΕΙΜΟΓΛΟΥ ΙΩ. ΚΑΛΙΤΣΟΥΝΑΚΗΣ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Δεκεμβρίου 1955

*Χαιρετιστήριον Μήνυμα πρὸς τοὺς ὁμογενεῖς
τῆς Ἀμερικῆς ἐπ' εὐκαιρίᾳ τοῦ ἑορτασμοῦ τῆς
ἑβδομάδος τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων καὶ
τοῦ Ἑλληνικοῦ Τύπου.*

Εἶμαι λίαν εὐτυχῆς διότι μοῦ δίδεται καὶ πάλιν ἡ εὐκαιρία ἐπὶ τῷ ἑορτασμῷ τῆς ἑβδομάδος τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ Τύπου τῆς καθιερωθείσης ὑπὸ τοῦ Σ. Ἀρχιεπισκόπου Ἀμερικῆς Βορείου καὶ Νοτίου, νὰ ἀπευθύνω πρὸς τὸν Ἑλληνισμόν τῆς Ἀμερικῆς τὸν θερμὸν χαιρετισμόν μου ὡς καὶ τὸν χαιρετισμόν τοῦ πνευματικοῦ καὶ ἐκπαιδευτικοῦ κόσμου καὶ τῆς σπουδαζούσης νεολαίας τῆς Ἑλλάδος, διαβεβαιῶν αὐτὸν ὅτι ἡ σκέψις ὅλων ἡμῶν στρέφεται πάντοτε μὲ ἀγάπην πρὸς τοὺς ὁμογενεῖς τοὺς κατοικοῦντας τὴν φιλόξενον Ἀμερικανικὴν Ἡμετέραν.

Οὗτοι φέροντες μεθ' ἑαυτῶν τὴν τέφραν τῆς πατρικῆς ἐστίας, τὴν θρησκείαν, τὴν γλῶσσαν, τὰ ἥθη καὶ τὰ ἔθιμα, κατάρθωσαν διὰ τῆς ἐργατικότητος, τῆς

εὐφυΐας, τῆς νοημοσύνης καὶ τῶν λοιπῶν μεγάλων ἀρετῶν τῆς φυλῆς κατόπιν μακρῶν κόπων καὶ μόχθων, νὰ εὐημερήσουσιν εἰς τὴν νέαν αὐτῶν πατρίδα, μετὰ τῆς ὁποίας μᾶς συνδέουν στενῶτατοι φιλικοὶ δεσμοὶ καὶ κοινοὶ ἀγῶνες ὑπὲρ τῶν δημοκρατικῶν ιδεωδῶν, ἀλλὰ καὶ νὰ καταλάβουν μετὰ τῶν κατοίκων αὐτῆς περίβλεπτον θέσιν.

Συνεχίζοντες ἔκτοτε τὴν ἐθνικὴν παράδοσιν, διατηροῦντες ἀσβεστον τὴν πίστιν τῶν πατέρων, ὑπερῆφαινεύμενοι πάντοτε διὰ τὴν Ἑλληνικὴν καταγωγὴν τῶν, ἑσσεῖ μνήμονες τῆς πατρίδος δὲν ἔπαυαν ἐργαζόμενοι μὲ ζήλον καὶ ἐνθουσιασμόν καὶ ὑπὲρ τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων καὶ τοῦ Ἑλληνορθόδοξου πολιτισμοῦ, ἀπὸ τὸν ὁποῖον ἐπήγαγε ὅ,τι ὑψηλὸν καὶ ὠραῖον ἐδημιούργησεν ἡ ἀνθρωπότης.

Εὐχομαι ὁλοψύχως ὅπως ὑπὸ τὴν φωτεινὴν σκέπην καὶ καθοδήγησιν τῆς Ἐκκλησίας, ἥτις ἀόκνως μοχθεῖ διὰ τὴν διατήρησιν τῆς ψυχικῆς, πνευματικῆς καὶ θρησκευτικῆς ἐνότητος πάντων τῶν ἐν τῇ Ἀμερικανικῇ Ἠπείρῳ ἀποδήμιων ὁμογενῶν καὶ τὴν ἐνίσχυσιν τῶν ἀδελφικῶν σχέσεων αὐτῶν μετὰ τῆς μητρὸς πατρίδος, συνεχισθῇ τὸ ὑψίστης σημασίας ἐθνικὸν καὶ πολιτιστικὸν τοῦτο ἔργον, ὑπὲρ τῆς πλήρους ἐπιτυχίας τοῦ ὁποίου τόσον τὸ Ὑπουργεῖον Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων καὶ ὁ πνευματικὸς καὶ ἐκπαιδευτικὸς κόσμος, ὅσον καὶ ὁλος ὁ Ἑλληνικὸς Λαὸς θέλουσι παράσχω ἁμέριστον τὴν συμπαράστασιν αὐτῶν.

ΑΧ. ΓΕΡΟΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ
Ὑπουργὸς Ἑθνικῆς Παιδείας
καὶ Θρησκευμάτων

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ

(Συνέχεια ἐκ τῆς 5ης σελίδος)

Καὶ νὰ σκέπτεται κανεὶς ὅτι οὐδεμία ἄλλη γλῶσσα εἶχεν, ἔχει καὶ θὰ ἔχῃ τὸ ἐνδοξον παρελθόν καὶ τὰς ἐνδόξους περγαμηνὰς τῆς Ἑλληνικῆς μας γλώσσης, καὶ ὅτι καὶ αὐτοὶ ἀκόμη οἱ ἐξ Ἑλλάδος μεταναστεύσαντες εἰς Ἀμερικὴν ἀδελφοὶ Ἑβραῖοι τῆς Νέας Ὑόρκης παρεκάλεσαν ὅπως μετὰσχουν ἐφέτος εἰς τὸν ἑορτασμόν τῆς ἑβδομάδος τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων.

Ἄς ἀκούωνται, ὅμως, ὅσαδὴποτε καὶ οἰαδὴποτε ἡττοπαθῇ κηρύγματα. Ἄς προσπαθοῦν ὅσον θέλουν οἱ κατὰ τῆς ἐπιβιώσεως τῆς Ἑλληνικῆς πεμποφαλαγγίται νὰ ἐνσπείρουν τὸν πανικὸν καὶ τὴν ἀπογοήτευσιν εἰς τὰς τάξεις μας. Ἡμεῖς θὰ συνεχίσωμεν τὸν ἀγῶνα, διότι ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς καὶ τῆς καρδίας εἰς αὐτὸν πιστεύομεν. Δὲν τὸν διεξάγομεν ὡς μισθωτοὶ καὶ μισθοφόροι. Μυριάκις ὄχι! Διότι ἀπλούστατα θὰ παραδώσωμεν κάποτε ψυχὴν. Ἀλλὰ τὸν διεξάγομεν διότι πιστεύομεν ὅτι εἶναι ἱερὸς καὶ ἅγιος ἀγὼν ὁ ἀγὼν ὑπὲρ τῆς γλώσσης, εἰς τὴν

ὁποῖαν ἐγράφησαν τὰ καὶ σήμερον, εἰς τὸν αἰῶνα τῆς ἀτομικῆς ἐνεργείας, ἀνυπερέβλητα φιλολογικὰ καὶ λογοτεχνικὰ κλασσικὰ ἀριστουργήματα, καὶ εἰς τὴν ὁποῖαν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ὥθησε τοὺς Μαθητὰς καὶ Ἀποστόλους τοῦ Σωτῆρος νὰ γράψουν τοῦ ἐνανθρωπήσαντος Θεοῦ τὴν Ζωὴν καὶ τὰ Ἔργα. Ὑπὲρ τῆς γλώσσης αὐτῆς, εἰς τὴν ὁποῖαν διευτυπώθησαν αἱ ἡψηλότεραι καὶ εὐγενέστεραι σκέψεις, ποῦ ἐγένοντο καὶ ἠκούσθησάν ποτε εἰς τὸν πλανήτην μας, καὶ ἐφέτος ὀργανοῦμεν εἰδικὴν ἐβδομάδα. Ἑλληνικὰ Ἀπογευματινὰ καὶ Ἑλληνοαμερικανικὰ Ἡμερήσια Σχολεῖα, Θεολογικὴ Ἑλληνορθόδοξος Σχολὴ καὶ Ἀκαδημία Ἀγίου Βασιλείου, Τύπος Ἑλληνικὸς καὶ Ἑλληνοαμερικανικὸς ἡμερήσιος καὶ περιοδικός, Ραδιοφωνικὰ καὶ Τηλεοπτικὰ προγράμματα Ἑλληνικὰ καὶ Ἑλληνοαμερικανικὰ, ὅλοι αὐτοὶ οἱ πολῦτιμοι παράγοντες εἰς τὴν διεξαγωγὴν τοῦ ἀγῶνος ὑπὲρ τῆς ἐλληνικότητος τῶν ἱερῶν καὶ ὁσίων μας, ἀποτελοῦν τὸ θέμα τοῦ ἑορτασμοῦ καὶ πανηγυρισμοῦ τῆς ἑβδομάδος τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων. Ἐκ βαθέων εὐχόμεθα καὶ προσευχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος τὴν εὐλογίῃ.

ΤΙ ΛΕΓΟΥΝ ΟΙ ΞΕΝΟΙ ΔΙΑ ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ

Υπό ΠΕΤΡΟΥ Γ. ΜΟΥΤΕΒΕΛΗ
Καθηγητοῦ τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς
Brookline, Mass.

ΚΑΙ νὰ ἠθέλαμε νὰ ἀδιαφορήσωμεν καὶ νὰ περιφρονήσωμεν τὴν φυλετικὴν μας πνευματικὴν κληρονομίαν δὲν μᾶς ἀφήνουν οἱ ξένοι μὲ τοὺς θαυμασμοὺς των καὶ τὰς καθημερινὰς σχεδὸν ὁμολογίας των.

Ἴδου τί ἔγραφεν εἰς κύριον ἄρθρον τὸ *Globe* τῆς Βοστώνης, τὴν 14ην Αὐγούστου τοῦ παρελθόντος ἔτους 1955, διὰ τὴν Ἑλλάδα καὶ τὸν πολιτισμὸν τῆς ἐξ ἀφορμῆς τοῦ τότε ὀργανωθέντος ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως Festival. "Ἐγγραφε, λοιπόν, μεταξύ ἄλλων πολὺ ἐνδιαφερόντων καὶ τὰ ἑξῆς ἐπὶ λέξει:

"Whose history could be more illustrious than that of Greece? For the arts and sciences as plied by, the Western world acknowledge Greece to be their mother. Our sculpture and architecture we owe to Greece, and hence indirectly our painting; to Greece we owe our medicine, philosophy, much of our religion, and the origins of mathematics, natural science, and biology; we owe to Greece all of our literary forms but one, the satire which came from Rome; the others Greece gave us — the epic, the lyric, tragic drama, comedy, farce, the novel, oratory, the essay, and still unexcelled history. Almost everything that men have said best has been said in Greek; everything that any of us can do to help or to hinder his fellow-man has been done, at least once, by a Greek. Our very faults and virtues have Greek models. . . .

"From the Greeks our human race had at least one piece of great good luck. No one quite knows how it happened (which is why we call it luck) though there have been repeated attempts to reenact it, and some of them rewarded with fair success. For starting about twenty-seven centuries ago, and flourishing for about six centuries, there appeared, partly through a fortunate racial mixture, in a little and nearly seagirt peninsula, with a temperate climate and resources meagre but adequate, a people who, unlike other races which do put forth an occasional man of genius, were in this instance themselves endowed with genius as a race. How else explain that it was they who bequeathed to us the main forms of

Western civilizations? The ancient name of this great good luck which befell the human race was Hellas. . . .

"Each person fortunate enough to benefit in some degree from this legacy of culture is responsible for protecting it and holding it in trust for the human race. . . .

"All nations who have perished up to this time have done so for lack of generosity. A time came when ancient Hellas, too, so perished; but beyond the death of that mortal body its spirit lives on, and most of that in us which is human, or well-ordered and clearly thought out may be traced upstream century by century to that crystalline and abounding spring. Greece lives in our veins ineradicably, like the blood of our ancestors. We benefit to the extent that we cultivate its thought and its discipline.

"Remembering the outrages perpetrated upon Greece during and after the second world war, every cultivated man or woman on earth, Orient as well as Occident, must rejoice as upon a piece of personal great good fortune at this evidence that in Greece the world's great age begins anew, the golden years return; for the whole of Western civilization is an Athens Festival and has been so these twenty-five centuries. . . ."

Καὶ ταῦτα μὲν ἔγραφε μεταξύ τῶσων ἄλλων ὕμνων καὶ ὁμολογιῶν ὁ διακεκριμένος ἀρθρογράφος Uncle Dudley.

Ἀλλὰ καὶ ὅλοι οἱ μεγάλοι ἐπιστήμονες εἰς κάθε εὐκαιρίαν εὐχαρίστως καὶ ἐν πολλοῖς υπερηφάνως κάμνουν ἀναλόγους ὁμολογίας. Ὁ Γάλλος ἱστορικὸς Μπρουνὲ ντὲ Πρὲσλ λ.χ. παρακολουθῶν τὴν ἱστορικὴν πορείαν τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους διαπιστώνει ὅτι «ἐξεπολίτισε λαοὺς καὶ ἐφώτισεν ἔθνη ὅχι μόνον κατὰ τὴν λαμπρὰν σταδιοδρομίαν του, ἀλλὰ καὶ κατὰ τοὺς αἰῶνας τῆς δουλείας του εἰς τοὺς Ρωμαίους, τοὺς Ἑνετοὺς, τοὺς Φράγκους καὶ τέλος εἰς τοὺς χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας — ὅτε ἐπέδειξε θαυμαστὴν ζωτικότητα καὶ μοναδικὸν πνεῦμα ἀντιστάσεως, ὥστε κατάρθωσε παρ' ὅλους τοὺς διωγμοὺς νὰ διατηρήσῃ τὴν γλῶσ-

σαν του, τὴν θρησκείαν του, τὰ ἥθη καὶ ἔθιμά του καὶ συγχρόνως νὰ τροφοδοτῇ καὶ τοὺς ἄλλους λαοὺς μὲ σοφοὺς ἄνδρας καὶ μὲ ὑπέροχα παραδείγματα ἀνωτέρου βίου».

Ἐπίσης οἱ Γερμανοὶ ἱστορικοὶ Χόφφ καὶ Χέρτζμπεργ μεταξὺ ἄλλων διαπιστώνουν σχεδὸν ὅτι καὶ οἱ Γάλλοι, γράφοντες τὰ ἑξῆς: «Τὴν μεγάλην ἱστορικὴν ἀποστολὴν τῆς ἡ Ἑλλάς ἐπετέλεσε καὶ νικῶσα καὶ ἡττωμένη. Αἱ νίκαι τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου ἔφεραν τὸν πολιτισμὸν τῆς ἕως τὰ Ἰμαλάια ὄρη, καὶ ἡ δουλεία τῆς εἰς τοὺς Ρωμαίους τὸν ἔφερεν ὀπισθεν τῶν Ρωμαϊκῶν λεγεῶνων ἕως τὴν Γαλατίαν καὶ τὴν Ἰσπανίαν».

Καὶ οἱ ἐθνικισταὶ ἀκόμη Ρουμᾶνοι ὁμολογοῦν χάριτας, ὅπως π.χ. οἱ ἱστορικοὶ Γεωργάν καὶ Ἐρβίλεάνου, οἱ ὅποιοι λέγουν: «Ὁφείλομεν νὰ ἀναγνωρίσωμεν ὅτι τὰ Ἑλληνικὰ Γράμματα καὶ τὰ Ἑλληνικὰ Σχολεῖα εἰς τὴν χώραν μας προσέφεραν ἀνυπολόγιστον ὠφέλειαν. Ἀφ' ὅτου ἤρχισεν ἡ ἐπίδρασις τῆς Ἑλληνικῆς Παιδείας εἰς τοὺς Ρουμάνους, ἤρχισε νὰ ἀναπτύσσεται καὶ λογοτεχνικῶς ζωηρότερον ἡ ἐθνικὴ μας γλῶσσα».

Τὸ ἴδιο περίπου ὁμολογοῦν καὶ οἱ Βούλγαροι καὶ οἱ Σέρβοι, οἱ ἐγκυρότεροι ἱστορικοὶ τῶν ὁποίων παραδέχονται ὅτι κατὰ τὸν μεσαίωνα ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τοῦ Βυζαντινοῦ πολιτισμοῦ καθὼς καὶ κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας διήνυσεν ὁ λαὸς των τὸ στάδιον τῆς μορφώσεως αὐτοῦ ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῆς Ἑλληνικῆς Παιδείας διὰ τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης.

Ἀνάλογα ἐκφράζονται καὶ οἱ Ἀγγλοὶ καὶ οἱ Ἰταλοὶ καὶ ὅλοι οἱ πεπολιτισμένοι λαοί, ὁμολογοῦντες μεθ' ὑπερηφανείας ὅτι ὁ πολιτισμός

των προέρχεται από τὸν Ἑλληνικὸν καὶ ὅτι διαπνέονται ἀπὸ τὸ Ἑλληνικὸν πνεῦμα, ἐπιβεβαιοῦντες οὕτω αὐτό, τὸ ὁποῖον εἶπεν ὁ Ἀθηναῖος ρήτωρ Ἰσοκράτης, ὅτι «τὸ τῶν Ἑλλήνων ὄνομα πεποίηκε μηκέτι τοῦ γένους, ἀλλὰ τῆς διανοίας δοκεῖν εἶναι καὶ μᾶλλον Ἑλλήνας καλεῖσθαι τοὺς τῆς παιδείας τῆς ἡμετέρας ἢ τῆς κοινῆς φύσεως μετέχοντας». Ἦτοι Ἑλληνες δὲν εἶναι μόνον οἱ ἐκ καταγωγῆς, ἀλλὰ καὶ ὅσοι ἔχουν διαπαιδαγωγηθῇ ἀπὸ τὸ Ἑλληνικὸν Πνεῦμα, τοῦ ὁποῦ κύριος σκοπὸς δὲν εἶναι νὰ μεταδίδῃ ἀπλῶς γνώσεις, ἀλλὰ νὰ διαπλάσῃ χαρακτῆρας, νὰ δημιουργῇ ἀνθρώπους μὲ πλήρη συνείδησιν τῆς ἀτομικῆς καὶ τῆς ἐθνικῆς ἐλευθερίας καὶ ἀξιοπρεπείας, ὅρον ποῦ εἶχον εἰς τὸν ὄρκον των οἱ Ἀθηναῖοι, ὅταν ἐγίνοντο πολῖται, «οὐ ποιήσομαι περὶ πλείονος τὸ ζῆν τῆς ἐλευθερίας» ὀρκιζόμενοι, φράσιν ποῦ ἐπανελάθε μετὰ αἰῶνας ὁ Πάτρικ Χένρυ εἰπών, «Δός μου ἐλευθερίαν ἢ δός μου θάνατον».

Καὶ ὅταν λέγωμεν Ἑλληνικὸν Πνεῦμα καὶ Ἑλληνικὸν Πολιτισμὸν δὲν ἐννοοῦμεν μόνον τὸν τοῦ Χρυσοῦ Αἰῶνος τῶν Ἀθηνῶν, ἀλλὰ τὸν ἀπὸ 1500 ἔτη πρὸ Χριστοῦ — ὅπως μᾶς τὸν διεφύλαξεν ὁ Ὁμηρος — μέχρι σήμερον. Διότι εἶναι ὁ ἴδιος, μὲ τὰ ἴδια βασικὰ γνωρίσματα καὶ τὰς ἰδίας γενικὰς ἀρχὰς καὶ κατευθύνσεις, ὅπως τὸν ἐθεμελίωσαν 1500 χρόνια π. Χ. αἱ

Ἰωνικαὶ καὶ αἱ Δωρικαὶ πολιτεῖαι τῆς Μικρᾶς Ἀσίας καὶ τῶν Νήσων, καὶ ἡ Χαλκίς, ἡ Ἐρέτρια, αἱ Ἀθῆναι, ἡ Κόρινθος, τὸ Ἄργος, ἡ Σικυὼν καὶ ἡ Σπάρτη τῆς ἡπειρωτικῆς Ἑλλάδος.

Διότι τὰ πολιτιστικὰ ρεύματα τῶν πολιτειῶν αὐτῶν συνηντήθησαν τὸν πέμπτον π. Χ. αἰῶνα εἰς τὰς ἀκμαζούσας Ἀθῆνας καὶ ἐδημιουργήθη ὁ κλασσικὸς πολιτισμὸς, ὁ ὁποῖος ἐξαπλωθεὶς ἐπὶ τῆς ἐποχῆς τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου εἰς τὴν Ἀνατολήν, μετεπλάσθη εἰς τὸν λεγόμενον Ἑλληνιστικὸν πολιτισμὸν μὲ κέντρον τὴν Ἀλεξάνδρειαν τῆς Αἰγύπτου.

Ὁ ἴδιος αὐτὸς πολιτισμὸς μὲ τὴν εἰς Ἀνατολήν καὶ Δύσιν διαδεδομένην ἐπὶ Ρωμαιοκρατίας Ἑλληνικὴν γλῶσσαν χάρις εἰς τοὺς σοφοὺς καὶ Ἀγίους Πατέρας τῆς Ἐκκλησίας μας — καὶ ἰδιαιτέρως χάρις εἰς τὸν Μ. Βασίλειον, Ἰωάννην τὸν Χρυσόστομον καὶ τὸν Θεολόγον Γρηγόριον — ἁρμονικὰ συνδέεται μὲ τὸν Χριστιανισμὸν καὶ παρουσιάζεται ὑπὸ τὴν νέαν μορφήν καὶ ὀνομασίαν «Ἑλληνικὸς Βυζαντινὸς Πολιτισμὸς», ὅστις μὲ κέντρον τὸ Βυζάντιον ἢ Κωνσταντινούπολιν φωτίζει καὶ ἐκχριστιανίζει τοὺς λαοὺς τῆς Ἀνατολῆς κυρίως. Ἀπὸ δὲ τοῦ 1204 μ. Χ. καὶ ἰδίᾳ μετὰ τὸ 1453, μετὰ δηλαδὴ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, τὸ Ἑλληνικὸν Πνεῦμα μεταλαμπαδεύεται ὑπὸ τῶν ἀποδημησάντων λογίων εἰς τὴν Δυτικὴν Εὐρώπην καὶ δημιουργεῖ

τὸν σήμερον λεγόμενον Εὐρωπαϊκὸν πολιτισμὸν.

Ἀκριβῶς δὲ διότι ὁ σημερινὸς πολιτισμὸς μας εἶναι ἡ τελευταία ἐκδήλωσις, ὁ νεώτερος τύπος τοῦ ὑπερτρισχίλιετοῦς Ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ, δι' αὐτὸ ὅλοι οἱ πεπολιτισμένοι λαοὶ τοῦ κόσμου καὶ ἰδιαιτέρως τῆς Εὐρώπης, διὰ νὰ τὸν κατανοήσουν καὶ νὰ δυνηθοῦν νὰ τὸν προαγάγουν, μελετοῦν τὴν ἀνάπτυσιν καὶ ἐξέλιξιν του εἰς τὰ Ἑλληνικὰ κείμενα καὶ ἔργα τέχνης καὶ διδάσκουν τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν, μὲ τὴν ὁποίαν ἔχει πάρει τὴν πλήρη ἔκφρασιν του, εἰς ὅλους τοὺς σπουδαστάς τῆς Μέσης καὶ Ἀνωτάτης Ἐκπαιδεύσεως, δηλαδὴ εἰς ὅλα τὰ Χάϊ Σκούλς καὶ τὰ Κολλέγια τῆς Εὐρώπης, καὶ ἀπὸ τὰ Ἑλληνικὰ κείμενα παίρνουν τὰ ὑποδείγματα τῶν μεγάλων ἀνδρῶν, ποῦ διεκρίθησαν διὰ τὴν σοφίαν ἢ τὰς ἀρετὰς των, καὶ μὲ αὐτὰ προσπαθοῦν νὰ διαπλάσσουν τὰς τρυφερὰς ψυχὰς τῶν παιδιῶν των.

Καὶ ἂν αὐτὰ διακηρύττουν καὶ πράττουν οἱ ἄλλοι λαοί, διὰ νὰ προοδεύσουν καὶ νὰ ἀνέλθουν εἰς ἀνώτερα πνευματικὰ ἐπίπεδα, ἡμεῖς, ποῦ εἴμεθα οἱ φυσικοὶ κληρονόμοι τοῦ μοναδικοῦ αὐτοῦ πολιτισμοῦ, δὲν νομίζετε, ἀγαπητοί μου, ὅτι ἔχομεν ἱερὰν ὑποχρέωσιν καὶ πρὸς τὸν ἑαυτὸν μας καὶ πρὸς τὸ Ἔθνος μας καὶ πρὸς τὴν ἀνθρωπότητα ὅλην νὰ τὸν σπουδάσουν τὰ παιδιὰ μας καὶ νὰ τὸν γνωρίσουν καλύτερον, ὥστε νὰ τὸν συνεχίσουν καὶ νὰ τὸν διαωρίσουν;

There is a life which is higher than the measure of humanity: men will live it not by virtue of their humanity, but by virtue of something in them that is divine. We ought not to listen to those who exhort a man to keep to man's thoughts, but to live according to the highest thing that is in him, for small though it be, in power and worth it is far above the rest.

ARISTOTLE

Father, Creator, mighty God,
great craftsman, with his hand he fashioned man.
Ancient in wisdom, working through all things,
into safe harbor guiding all at last . . .
With whom the deed and word are one,
to execute with swiftness all the ends
conceived in the deep counsels of his mind.

AESCHYLUS

ΚΑΘΕ ημέρα του έτους πρέπει να είναι αφιερωμένη εις τὰ 'Ελληνικά Γράμματα. 'Η προσευχή που λέμε κάθε μέρα είναι γραμμένη στην 'Ελληνική γλώσσα. Εις τὰ περισσότερα 'Ελληνοαμερικανικά σπίτια ἀκούεται ἀκόμη ἡ 'Ελληνική γλώσσα. Πολλὰ ἀπὸ τὰ μέλη τῆς 'Ελληνοαμερικανικῆς οἰκογενείας διαβάξουν ἀκόμα 'Ελληνικὲς ἐφημερίδες. Πολλὲς φορὲς τὰ παιδιὰ τῆς οἰκογενείας φέρνουν ἀπὸ τὸ σχολεῖο εἰς τὸ σπίτι τους κάποια 'Ελληνικὴ ἱστορία, πὺ διδάσκεται στὸ 'Αμερικανικὸ Σχολεῖο τους. Πολλὲς ἀπὸ τὶς 'Αγγλικὲς λέξεις πὺ μιλοῦμε κάθε στιγμὴ, ἔχουν τὴν ἀρχὴ τους στὴν 'Ελληνική γλώσσα. Γενικὰ δέ, συμφωνοῦμε μὲ τὸν ποιητὴ Shelley, «εἴμεθα ὅλοι "Ελληνες", διότι τόσα καὶ τόσα θεμέλια τοῦ πολιτισμοῦ μας εἶναι 'Ελληνικά!

Εἶναι ὅμως πολὺ συντελεστικὸ γιὰ τὴν διατήρησι τῆς 'Ελληνικῆς γλώσσας νὰ τηροῦμε τὸν θεσμόν αὐτόν, πὺ ἔλαβε ἀπὸ τὸν δημιουργόν του, τὸν Σεβασμῖώτατον 'Αρχιεπίσκοπόν μας κ. Μιχαήλ, τὸ σημαντικό ὄνομα «ΕΒΔΟΜΑΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ».

Ὁ θεσμός τῆς ἐβδομάδος αὐτῆς ἄρχισε νὰ ἐφαρμόζεται ἀπὸ τὸ 1951 καὶ κάθε χρόνο ἐορτάζεται μὲ περισσότερη μεγαλοπρέπεια. Καὶ εἶναι φυσικό. Οἱ ἀγαπητοί μας ὁμογενεῖς, πρωτοπόροι καὶ μὴ, ὅπως καὶ ἡ 'Ελληνικὴ Ὁρθόδοξος Νεότης μας, βλέπουν μὲ τὴν ἴδια στοργὴ καὶ μὲ τὴν ἴδια ἀφοσίωσι τὸν ἐορτασμόν αὐτόν. Γιατί; Διότι πρόκειται γιὰ κάτι ἀνώτερο, κάτι εὐγενέστερο, κάτι ἀξιο σεβασμοῦ ὅχι μόνον ἀπὸ ἡμᾶς, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ ὅλον τὸν πνευματικὸν κόσμον. Τὸ ἴδιον ἔτος 1956 θὰ λάβουν χώραν καὶ οἱ Ὀλυμπιακοὶ Ἀγῶνες. Ἡ φωτιά, ἡ λαμπάδα τῶν ἀγώνων αὐτῶν, δὲν θὰ προέλθῃ ἀπὸ μεγάλο

ἔθνος, οὔτε ἀπὸ ἄλλο μέρος τῆς γῆς, ἀλλὰ ἀπὸ τὴν ὠραία καὶ ἐνδοξὴ 'Ελλάδα, τὴν μητέρα τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν θεῶν!

Μὲ τὸ πέραν ἐνὸς θεσμοῦ ἀρχίζομεν νὰ προετοιμαζώμεθα διὰ τὴν ἐπανάληψι τοῦ θεσμοῦ αὐτοῦ. Διὰ τὸν λόγον αὐτόν καὶ διὰ τὴν 'Εβδομάδα τῶν 'Ελληνικῶν Γραμμάτων ὀφείλομεν νὰ ἐτοιμαζώμεθα ἀπὸ τὴν 31ην 'Ιανουαρίου κάθε χρόνο. 'Εξαίρετικά διὰ τὸ 1956 ἔγινεν αὐτό. Ἡ 'Επιτροπὴ πὺ ἀνέλαβε νὰ καταστρώσῃ τὸ Πρόγραμμα τοῦ 'Εορτασμοῦ τούτου ἄρχισε τὴν προετοιμασίαν της ἀρκετὰ ἑνωρίς. Ὁ ἐορτασμός θὰ γίνῃ ἀπὸ τὰς 23 'Ιανουαρίου ἕως τὸ βράδυ τῆς 30ῆς, πὺ εἶναι ἡ 'Εορτὴ τῶν Τριῶν 'Ιεραρχῶν.

Ὁ 'Εορτασμός τῶν 'Ελληνικῶν Γραμμάτων διὰ τὸ 1956 θὰ εἶναι παναμερικανικὸς καὶ πανελλήνιος. Καὶ πρέπει νὰ εἶναι. Εἰς τὸν ἐορτασμόν αὐτόν θὰ λάβουν μέρος οἱ γονεῖς τῶν παιδιῶν, τὰ ὁποῖα πρέπει νὰ φοιτήσουν εἰς τὰ 'Ελληνικά μας Σχολεῖα. Εἰς πολλὰς Κοινότητας καὶ Παροικίας εἶναι γονεῖς καὶ διδάσκαλοι τοῦ Ρ.Τ.Α., δηλαδὴ τοῦ Συλλόγου Γονέων καὶ Διδασκάλων.

Κατὰ τὴν 'Εβδομάδα τῶν 'Ελληνικῶν Γραμμάτων τοῦ 1956 μία Κυριακὴ ἢ μία ἄλλη ἡμέρα θὰ ἀφιερωθῇ ὁλόκληρῃ εἰς τοὺς γονεῖς καὶ διδασκάλους καὶ πρὸ πάντων στίς νεαρὰς μητέρας τῶν παιδιῶν μας. Καὶ αὐτὲς πρέπει νὰ ἐνθουσιασθοῦν, διότι μόνον ἡ 'Ελληνικὴ γλώσσα δένει στενότερα τὰ παιδιὰ πρὸς τοὺς γονεῖς των. Εἶναι σὰν νὰ ἀνῇκουν, παιδιὰ καὶ γονεῖς, εἰς ἓνα ἱερὸ μυστικὸ σωματεῖο, διότι τὸ σύνθημά των εἶναι ἡ κοινὴ 'Ελληνικὴ γλώσσα. Ἄν ἤξεραν ὅλες οἱ μητέρες πόσον στενὰ θὰ τὶς συνδέσῃ μὲ τὰ παιδιὰ των ἡ 'Ελληνικὴ γλώσσα, θὰ ἐφρόντιζαν νὰ τὴν ὁμιλοῦν συχνότερα. Αὐτόν τὸν σκοπὸν

τῆς διαφωτίσεως ἔχει ἡ 'Εβδομάς αὐτή.

Εἰς ὅλα τὰ σπίτια πὺ ἀντηχεῖ τὸ 'Ελληνικὸ τραγοῦδι καὶ χορεύεται ὁ συρτὸς καὶ ὁ τσάμικος καὶ τρώγεται τὸ 'Ελληνικὸ τυρὶ καὶ τὸ 'Ελληνικὸ λάδι, εἰς ὅλα αὐτὰ τὰ σπίτια θὰ ἀρχίσῃ κάποια κίνησις γιὰ νὰ λάβουν μέρος εἰς τὸν Παναμερικανικὸν Διαγωνισμόν, πὺ προκηρύχθηκε ἀπὸ τὴν 'Επιτροπὴ τοῦ 'Εορτασμοῦ γιὰ τὴν περίοδον αὐτήν. Ὁλος ὁ 'Ελληνισμός μπορεῖ νὰ λάθῃ μέρος. Τοῦ ζητοῦν νὰ γράψῃ, ὅσο πειὸ ἀπλᾶ μπορεῖ, μιὰ ἱστορίαν ἢ μιὰ ἰδέαν γιὰ τὸ ζήτημα τῆς 'Ελληνικῆς γλώσσας στὴν 'Αμερικὴ. Ὅλοι νὰ λάβουν μέρος!

Εἰς ὅλες τὶς Ἐκκλησίες καὶ εἰς ὅλα τὰ 'Ελληνικά Σχολεῖα θὰ ὑπάρχουν αὐτὴν τὴν ἐβδομάδα τραπέζια μὲ 'Ελληνικά βιβλία, μὲ περιοδικὰ καὶ ἐφημερίδες. Πρὸ πάντων δὲ μὲ τὸν «Ὁρθόδοξον Παρατηρητὴν», πὺ πρέπει κάθε μῆνα νὰ πηγαίνῃ σὰν καλὸς ἐπισκέπτης εἰς ὅλα τὰ 'Ελληνικά σπίτια. Ὅλοι μας νὰ γίνουμε συνδρομηταί!

Εἰς τὶς μεγάλες Κοινότητες, ὅπου μένουν οἱ Θεοφιλέστατοι Ἐπίσκοποι, θὰ γίνουν μεγάλες καὶ σοβαρὲς Ἐκθέσεις 'Ελληνικῶν Βιβλίων. Ὁ σκοπὸς τῶν Ἐκθέσεων αὐτῶν τοῦ 'Ελληνικοῦ Βιβλίου εἶναι διπλός. Ἀπὸ τὸ ἓνα μέρος οἱ ἀγαπητοί μας ὁμογενεῖς θὰ γνωρίσουν τὸ καλὸ, τὸ ὁμορφὸ, τὸ πλούσιο σὲ ὕλη 'Ελληνικὸ βιβλίον. Μικροὶ καὶ μεγάλοι, ἄνδρες καὶ γυναῖκες, θὰ περάσουν μιὰ μέρα ἀπὸ τὴν Ἐκθεσὶ αὐτὴ. Ὅταν τελειώσῃ ἡ Ἐκθεσις θὰ τὴν μεταφέρωμε μὲ τὰ καλύτερά της βιβλία εἰς τὴν Δημοσίαν Βιβλιοθήκην τῆς πόλεως, ὥστε νὰ γνωρίσουν τὰ 'Ελληνικά Βιβλία καὶ οἱ φίλοι μας Ἀμερικανοί. Κάθε Βιβλιοθήκη Ἀμερικανικὴ διαθέτει καὶ μικρὸ ἢ μεγάλο τμήμα διὰ ξέ-

(Συνέχεια εἰς τὴν 12ην σελ.)

ΕΚΘΕΣΙΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΗΣ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ

Με τὴν προστασία τοῦ Ἑλληνοῦ Πρεσβευτοῦ στὴν Βόννη διοργανώθηκε ἑκθεσις ἔργων τοῦ νέου ἀγιογράφου Παναγιώτη Μαθιοπούλου. Ἡ ἑκθεσις αὐτή, ἐκτός ἀπὸ τὰ ἔργα τῆς προσωπικῆς ἐμπνεύσεως τοῦ Μαθιοπούλου, συμπεριελάμβανε ἀντιγραφὰς παλαιᾶς Βυζαντινῆς ζωγραφικῆς. Τὸ «Ἅγιον Ὅρος» ἦτο τὸ κύριο θέμα της.

Ἐξετέθησαν σαρανταπέντε περίπου πίνακες. Ἐξ αὐτῶν οἱ δεκαπέντε ἦσαν ἀντίγραφα ἐξαιρετικῶν τοιχογραφιῶν (φρέσκο) τοῦ Ἁγίου Ὁρους καὶ ἰδίως τοῦ Ναοῦ τοῦ Πρωτάτου. Ἔργα τῆς Μακεδονικῆς Σχολῆς (Πανσελήνου) καὶ τῆς Κρητικῆς Σχολῆς τοῦ 14ου καὶ τοῦ 16ου αἰῶνος ἀντεπροσώπευαν οἱ δεκαπέντε αὐτοὶ πίνακες.

Συνθέσεις, ὅπως ὁ «Χορὸς τῶν Ἱεραρχῶν», περιλαμβάνοντο στὴν ποικιλία τῶν ἀντιγράφων. Διότι ἀκριβῶς τὸ ἔργο τοῦτο εἶναι ἀπὸ τὰ πιὸ ἀντιπροσωπευτικὰ καὶ ἐκλεκτὰ δείγματα τῆς τεχνοτροπίας τῆς Μακεδονικῆς Σχολῆς, πού ἤκμασε πολὺ πρὸ τῆς Ἰταλικῆς Ἀναγεννήσεως.

Ὅλα τὰ ἀγιορίτικα μοναστήρια καὶ τὰ πιὸ χαρακτηριστικὰ τοπία τοῦ Ἁθῶ εἰκονίζοντο στὰ ὑπόλοιπα ἔργα τοῦ Μαθιοπούλου. Ἡ γνήσια Ὁρθόδοξος καὶ Ἑλληνικὴ ψυχὴ τοῦ ζωγράφου παρουσίασε τὴν Βυζαντινὴ ἀγιογραφία στὴν ἀληθινὴ της μορφή καὶ μὲ τὸ Ἑλληνικὸ της χρῶμα. Ὁ Μελεῆς Νικολαΐδης σὲ σημείωμά του στὸ ἔγκριτο περιοδικὸ «Ἀκτίνες» γράφει: «Ὁ Μαθιόπουλος παρουσίασε τὴν Βυζαντινὴ ζωγραφικὴ στὴ γνήσια καὶ πραγματικὴ της ὑπόστασι στὸν Ἑλληνικὸ της χαρακτήρα καὶ στὴν Ἑλληνικὴ της ψυχή».

Ἡ προσφορὰ τοῦ Μαθιοπούλου στὴν ἀναγέννησι τοῦ ἐνδιαφέροντος γιὰ τὴν Βυζαντινὴ ζωγραφικὴ



«ΧΟΡΟΣ ΙΕΡΑΡΧΩΝ». Μονὴ Βατοπεδίου. (Μακεδονικὴ Σχολή). Κατ' ἀντιγραφὴν Π. Μαθιοπούλου.

εἶναι μεγάλη. Ἡ ἑκθεσις τοῦ αὐτοῦ βοήθησε ὥστε ὁ λαὸς τῆς Βόννης νὰ γνωρίσῃ μιὰ ἀκόμη πνοὴ τοῦ δημιουργικοῦ ἀνέμου πού πνέει στὴν Ἑλλάδα. Τὰ σχόλια τοῦ Γερμανικοῦ τύπου καὶ τῶν εἰδικῶν κριτικῶν ἦσαν πολὺ εὐνοϊκά. «Αὐτὰ τὰ ἔργα ἦσαν γιὰ μᾶς κάτι τὸ καινούργιο. Μέχρι τώρα ἐγνωρίζαμε τίς Βυζαντινὲς ἀγιογραφίες (ἰδίως ἀπὸ τοὺς Ρώσους) σκυθρωπές κι' αὐστηρές. Τώρα βλέπουμε σ' αὐτὰ τὰ ἀντίγραφα φῶς, κίνησι, χάρι. Μᾶς ἔφεραν πολὺ φῶς ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα», εἶπεν ὁ Ἑλληνιστὴς Καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου Βόννης Δρ. Χέρτερ. Ἡ ἔφημερίδα «Vorwärts» μεταξὺ ἄλλων γράφει καὶ τὰ ἑξῆς: «Οἱ εἰκόνες τοῦ Μαθιοπούλου ἀποδεικνύουν ὅτι ὁ Ἁθῶς ἂν καὶ μυστηριώδης καὶ αἰνιγματικὸς, ὅμως ἀνήκει στὸν σημερινὸ μας πολιτισμὸ. Γι' αὐτὸ ἡ ἑκθεσις αὐτὴ ἔχει μιὰ εἰδικὴ ἀποστολή».

Εἰς τὰ ἐγκαίνια τῆς ἐκθέσεως παρέστησαν πολλοὶ διανοούμενοι

καὶ διάφοροι παράγοντες τῆς Γερμανικῆς κοινωνίας. Ὁ Ὑφυπουργὸς Dr. Globke, ὡς ἐκπρόσωπος τοῦ Καγκελλarioῦ Ἀντενάουερ, ὁ Πρύτανης Dr. Helferich, ὁ Ἀντιπρόεδρος Dr. Martini, ὁ καθηγητὴς τῆς ἱστορίας τῆς τέχνης Dr. Lutzeler, ὁ καθηγητὴς τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογίας Dr. Neuss, τῆς Ἀρχαίας Ἑλληνικῆς Dr. Herter, τῆς Λειτουργικῆς καὶ Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογίας Dr. Klauser, ὁ γνωστὸς φιλόσοφος Spranger, πολλοὶ ἄλλοι καθηγηταί, ἄνθρωποι τῶν γραμμάτων καὶ τεχνῶν. Ἐπίσης παρέστη τὸ Διπλωματικὸν Σῶμα, ὁ Δήμαρχος τῆς Βόννης κ.λ.π.

Ὑστερα ἀπὸ ὅλα αὐτὰ τὰ στοιχεῖα δὲν ἔχουμε παρὰ νὰ ἐκφράσουμε τὴν θερμὴ εὐχή, ὅπως καταστῇ δυνατὴ μιὰ παρόμοια ἑκθεσις καὶ ἐδῶ στὴν Ἀμερικὴ. Θὰ ἐξυπηρετοῦσε πολὺ τὸ Ἑλληνο-Ὁρθόδοξο ὄνομα καὶ θὰ συνέβαλλε ἀναμφισβήτητα στὴν διαφώτισι γιὰ τὴν γνήσια Βυζαντινὴ τέχνη καὶ τὴν γνωριμία μὲ τὸ θεματοφύλακα τοῦ



«ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ». Έργο του Πανσελήνου. Άρχες 14ου αιώνας. Κατ' αντιγραφήν Π. Μαθιοπούλου.

Βυζαντινού Πολιτισμού—τὸ “Άγιον” Όρος.

ΕΒΔΟΜΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

(Συνέχεια ἐκ τῆς 10ης σελ.)

να βιβλία. Πολλοὶ ὁμογενεῖς ἢ καὶ Κοινότητες ἀκόμη, πιθανὸν νὰ θελήσουν νὰ δωρίσουν ὀλίγα Ἑλληνικὰ βιβλία εἰς τὴν Δημοσίαν Βιβλιοθήκην τῆς πόλεως των.

Ἡ Ἑβδομάς αὕτῃ τῶν Γραμμάτων τοῦ 1956 θὰ γίνῃ ἀφορμὴ νὰ ἰδρυθοῦν Ἑλληνικὲς Βιβλιοθήκες εἰς ὅλες τὰς Κοινότητες. Ἀκόμῃ δὲ καὶ μὲ ὀλίγη προσπάθεια νὰ ἰδρῶσιν Βιβλιοθήκες Παιδικὲς εἰς τὰ Ἑλληνικά μας Σχολεῖα.

Τὸ πεῖδ σπουδαῖον ὅμως ἀπὸ ὅλα εἶναι νὰ φωτισθοῦν οἱ γονεῖς πρῶτον καὶ οἱ ἄλλοι ὁμογενεῖς μας νὰ ζητήσουν εἰς τὰς μεγάλας Κοινότητες νὰ ἰδρυθοῦν καὶ νὰ λειτουργοῦν Ἑλληνικά Ἡμερήσια Σχολεῖα. Εἶναι ἐντροπὴ γιὰ τὰς μεγάλας μας Κοινότητες νὰ μὴ θέλουν νὰ κάνουν κάτι ποῦ τὸ ἔκαμε μιὰ δεσποινίδα γεννημένη καὶ μεγαλωμένη ἐδῶ στὴν Ἀμερική. Ἡ Δὶς Κούλα Τασσοπούλου, ποῦ ἱδρυσε καὶ διευθύνει στὴ Νέα Ὑόρκη ΗΜΕΡΗΣΙΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΣΧΟΛΕΙΟΝ μὲ ἕκα-τὸ παιδιά!

The Religious News Observer

REV. D. J. CONSTANTELOS, Editor

Perth Amboy, N. J.

New Bible Edition in Russia

The first new edition of the Russian Orthodox Bible since the Bolshevik Revolution will be published in Moscow early next month.

The book, edited and prepared for publication by the Moscow Patriarchate of the Russian Orthodox Church, will have a first printing of several hundred thousand copies. Subsequent printings are expected to carry its production into the millions. The new edition will fill a critical need for Bibles among Orthodox believers in the Soviet Union. Many churchgoers now carry badly tattered Bibles dating from the last century or the early years of this century. The work of preparing the volume (Old and New Testaments) has been under the direction of Metropolitan Nikolai and other Biblical scholars attached to the Patriarchate staff.

—The New York Times, Dec. 4, 1955

Renewed Church Attendance in Russia

Joseph Stalin used no velvet glove to rush religion in the Soviet Union. His was just a brave iron fist which kept smashing down until most of the churches were wiped out. However, he was unable to banish religious feeling from the hearts of the Russian people.

Evidence of this is slowly but surely coming to light in recent reports concerning renewed church attendance in the U.S.S.R.

N. Y. Daily News, Dec. 4, 1955

Bible Society Budget Up

The American Bible Society announced a record peace-time budget of \$3,858,000 for 1956 to further its work of translating, publishing and distributing the Bible.

The announcement was made jointly by the society's board of managers and its advisory council. The latter is composed of fifty-five denominations.

N. Y. Herald-Tribune, Dec. 3, 1955

Church And Sex

The Church must put sex "in its proper and God-given place," said the Church of England's Moral Welfare Council. "It is the Church's care that sex should be rightly used and guided. Much of the sexual irregularity of today may be caused neither by wickedness nor by ignorance, but by the fact that man's creative instinct is being denied its proper channels."

Time Magazine, Dec. 5, 1955

Old Catholic Bishops Ask New Interest in Priesthood

The Bishops of Holland's Old Catholic Church have issued a pastoral letter summoning adults and youth to reconsider their attitude toward the priestly vocation. It was inspired by the sharp decline in the number of young men deciding to enter the priesthood. In their pastoral letter the bishops warn that educators are laying too much stress on the material factor, which leads young people to seek the job that guarantees the greatest income and to overlook the inner rewards other vocations might bring. Coming to be forgotten, they say, is the regard in which the priesthood once was held as an opportunity to express one's love for and faith in God and His Church.

The Christian Century, Dec. 7, 1955

ΚΑΤΑ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ

Ὁ Σεβασμιώτατος Ἀρχιεπίσκοπος, εἰς τὸ ἐπὶ τῷ Νέῳ Ἑτεῖ μῆνυμά του πρὸς τὰ εὐσεβῆ τέκνα τῆς Ἐκκλησίας μας, σημειώνει τὴν σημαντικὴν πρόοδον τῆς Ἑλληνικῆς Ὁρθοδοξίας κατὰ τὸ διαρρεῦσαν ἔτος 1955. Τὸ Χριστεπώνυμον πλήρωμα τῆς Ἐκκλησίας μας ἐπειθάρχησεν εἰς τὴν καθοδηγητικὴν φωνὴν τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς καὶ ἀπέδωκε καρπὸν «ἐκατονταπλασίονα» εἰς ὅλους τοὺς τομεῖς δράσεως. Βεβαίως ἓνα μέρος τοῦ ποιμνίου παραμένει ἀκόμῃ ἐκτὸς τοῦ περιθόλου τῆς ἀγιαστικῆς ἐπενεργείας τῆς Ἐκκλησίας μας. Πολλοὶ εἶναι ἐκεῖνοι, ποὺ ἐξακολουθοῦν νὰ ζοῦν εἰς τὸν καυτερὸν ἥλιον τῆς θρησκευτικῆς ἀδιαφορίας, μακρὰν τῆς προστατευτικῆς σκιάς τοῦ Κυρίου. Δι' αὐτοὺς ἡ «ἀλλεϋτική» μηχανὴ τῆς Ἐκκλησίας πρέπει νὰ πλουτισθῇ μὲ νέας μεθόδους ἱεραποστολικῆς δράσεως κατὰ τὸ νέον ἔτος. Τὸ πρόγραμμά της πρέπει νὰ ὁλοκληρωθῇ. Ἀλλωστε ἡ ὁλοκληρώσις αὐτῆ τοῦ προγράμματος τῆς Ἐκκλησίας μας ἀναμένεται ὡς ὁ φυσικὸς καρπὸς τῆς ἀλματικῆς τῆς προόδου κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη.

ΜΟΡΦΗ ΚΑΙ ΟΥΣΙΑ

Τὸ μεγαλεῖον τῆς Ὁρθοδόξου μας πίστεως δὲν εὐρίσκεται μόνον εἰς τὴν μυστηριακὴν βαθύτητα τῶν ὑψηλῶν τῆς διδασκαλιῶν, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν ὠραιότητα τῆς μορφῆς διὰ τῆς ὁποίας ἐκφράζονται αἱ διδασκαλαὶ αὐταί. Ἡ σύνθεσις τῆς λατρείας μας, οἱ ἐκκλησιαστικοὶ μας ὕμνοι, ἡ διακόσμησις τῶν Ναῶν μας, ἡ ἀρχιτεκτονικὴ των, τὰ ἱερὰ σκεύη τῆς θείας λατρείας, τὰ ἄμφια τοῦ κλήρου μας, ἡ πλουσία φιλολογίας τῶν Πατέρων τῆς Ἐκκλησίας μας, ὅλα αὐτὰ εἶναι ἀφθάστου ὠραιότητος σχήματα, διὰ τῶν ὁποίων ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν μεταδίδεται ἡ πίστις τῶν πατέρων μας. Τὸν ἀνεκτίμητον αὐτὸν θησαυρὸν τῶν σημμάτων πρέπει νὰ διαφυλάξωμεν καὶ νὰ πλουτίσωμεν ἔτι περισσότερο. Θὰ τὸ ἐπιτύχωμεν δὲ ὅταν εἴμεθα προσεκτικοὶ καὶ ἐπιμελῶς ἀποφεύγωμεν νὰ φθείρωμεν τὴν ἀγνότητα τῆς Ὁρθοδόξου μας πίστεως μὲ ἐπιδράσεις ἐκ τοῦ Ρωμαιοκαθολικοῦ ἢ Προτεστάντικοῦ περιβάλλοντος τῆς χώρας αὐτῆς. Ἡ μορφή πρέπει νὰ μᾶς ἀπασχολῇ εἰς κάθε μας βῆμα ὅσο καὶ ἡ οὐσία, διότι διὰ μίαν Ἐκκλησίαν μὲ τὸν πλοῦτον τῆς ἰδικῆς μας Ἐκκλησίας ἡ μορφή εἶναι ἐξ ἴσου σπουδαία ὅπως καὶ ἡ οὐσία. Ἀλλωστε ἡ ὠραιότης τῆς μορφῆς εἶναι τὸ στοιχεῖον ἐκεῖνο, ποὺ ἐκ πρώτης ὄψεως γοητεύει τοὺς ἑτεροδόξους καὶ θὰ τοὺς κἀνῃ νὰ προσέξουν καὶ τὴν οὐσίαν τῆς μόνης ἀληθινῆς πίστεως τῶν Ὁρθοδόξων.

Πολλοὶ ἐκ τῶν νέων μας κυρίως μᾶς γράφουν, ὅτι εἶναι ἀνάγκη ἡ Ἐκκλησία μας νὰ ἐντείνῃ τὰς προσπάθειάς της διὰ νὰ γίνῃ περισσότερο γνωστὴ ἡ Ὁρθοδοξία εἰς τὸ εὐρύτερον Ἀμερικανικὸν κοινόν. Ὑποδεικνύεται ὅτι τὸ μεγάλο μέσον διὰ τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ εἶναι ὁ Ἀμερικανικὸς τύπος. Παρατηρεῖται, ὅτι ὁ Ἀμερικανικὸς τύπος, ὅταν γράφῃ διὰ τὸν Χριστιανισμόν, περιορίζεται εἰς τὰς Ρωμαιοκαθολικὰς κυρίως καὶ τὰς Προτεστάντικὰς Ἐκκλησίας, ἐπιμένει δὲ νὰ ἀγνοῇ ἢ νὰ δίδῃ πολὺ ὀλίγον χῶρον εἰς τὴν Πρεσβυγενῇ τῶν Ὁρθοδόξων Ἐκκλησίαν. Ἡ στάσις αὕτη δημιουργεῖ δικαιολογημένα παράπονα εἰς ὅλους ἡμᾶς, ποὺ γνωρίζομεν πόσον πολὺ ἀδικεῖται τὸ κοινὸν τῆς χώρας αὐτῆς ἀπὸ τὴν ἀδυναμίαν τοῦ τύπου τοῦ νὰ τὸ φέρῃ εἰς ἐπαφὴν μὲ τὴν λαμπρότητα τοῦ φωτὸς τῆς Μιάς, Ἀγίας, Καθολικῆς καὶ Ἀποστολικῆς Ἐκκλησίας. Δὲν πρέπει πάντως νὰ λησμονῶμεν ὅτι ἡ Ἱερὰ Ἀρχιεπισκοπὴ καὶ εἰδικῶς τὸ Γραφεῖον Πληροφοριῶν καὶ Δημοσίων Σχέσεων αὐτῆς καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν κληρικῶν μας ἔκαναν καὶ κάνουν τὸ καλύτερον διὰ τὴν θεραπείαν τοῦ κακοῦ αὐτοῦ. Οὐδέποτε ὅμως πρέπει νὰ μᾶς διαφεύγῃ ὅτι ἡ Ἐκκλησία μας εἶναι πολὺ νέα εἰς τὴν Ἀμερικὴν καὶ ὅτι μόλις τὸν τελευταῖον καιρὸν ἠμπόρεσε νὰ ἐμφανίσῃ τὸ μεγαλεῖον τῆς φυσιογνωμίας της, πρᾶγμα ποὺ καὶ τὸ περιβάλλον καὶ ὁ Ἀμερικανικὸς τύπος σιγά-σιγά ἀρχίζουν νὰ ἀντιλαμβάνονται. Διὰ τοῦτο ἂς συνεχίσωμεν νὰ ἐργαζώμεθα μὲ ὑπομονὴν καὶ μὲ πίστιν εἰς τὴν πρόοδον καὶ τὸ μέλλον τῆς Ἐκκλησίας μας καὶ οἱ κόποι μας θὰ εὐλογηθοῦν.

Ο ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΤΙΜΟΘΕΟΣ

Ἡ Ὁρθόδοξος Ἐκκλησία ἐπένθησε τελευταῖως τὴν ἀπώλειαν ἑνὸς ἐκ τῶν ἀνωτάτων ἡγετικῶν της στελεχῶν, τοῦ Πατριάρχου Ἱεροσολύμων Τιμοθέου. Ὁ ἐκλιπὼν ποιμενάρχης διεκρίνετο διὰ τὴν βαθεῖαν του θεολογικὴν μόρφωσιν, διὰ τὴν εὐσέβειάν του καὶ διὰ τὴν προσήλωσίν του εἰς τὸ λεπτὸν ἔργον τῆς συντηρήσεως τῆς ἀνεκτιμήτου παρακαταθήκης τῶν Ὁρθοδόξων εἰς τοὺς Ἀγίους Τόπους. Ἐπὶ μακρὰ ἔτη προσέφερε ὑπηρεσίας θετικὰς εἰς τὴν Σιωνίτιδα Ἐκκλησίαν, ζῶσαν καὶ δρῶσαν εἰς τὸ ἐπίκεντρον ὀξυτάτων ἀντιμαχικῶν καὶ ὑπὸ συνθήκας οὐχὶ πάντοτε εὐνοϊκῶν. Αἱ ἀδελφαὶ Ἐκκλησίαι, διὰ τὰς ὁποίας τὸ Πατριαρχεῖον Ἱεροσολύμων καὶ ὅσα αὐτὸ συμβολίζει καὶ ἀντιπροσωπεύει ἀποτελοῦν μοναδικὰς πηγὰς ἐμπνεύσεων, ἐξέφρασαν τὴν εἰλικρινῆ των θλίψιν διὰ τὴν ἀπώλειαν τοῦ Προκαθημένου τοῦ Θρόνου Ἰακώβου τοῦ Ἀδελφοθέου. Τῆς θλίψεως ταύτης μετέχει καὶ ἡ Ἐκκλησία μας ἐν Ἀμερικῇ, τὰ τέκνα τῆς ὁποίας μὲ κατάνυξιν καὶ ἱερὰν συγκίνησιν στρέφουν τὸν νοῦν καὶ τὴν καρδίαν των εἰς τὸν ἅγιον χῶρον τοῦ Πατριαρχείου Ἱεροσολύμων.

THE G.O.Y.A. PILGRIMAGE

By ERNEST VILLAS
Minneapolis, Minn.

THE Greek Orthodox Youth of America is about to embark on its most exciting and inspiring adventure, a Pilgrimage to Greece and the Holy Land! After two years of careful planning, this long dreamed of Pilgrimage will now become a living reality. The Pilgrimage is sponsored by G.O.Y.A., but it is *open to anyone*. G.O.Y.A. wants as many persons as possible, young and old alike, to share in this great adventure. It is hoped that such a Pilgrimage may well become an annual event so that all Goyans, their friends, relatives and families may at some time or other participate in this inspiring opportunity. Already hundreds of requests for information have been received and interest and enthusiasm is rapidly growing.

As the chairman of this G.O.Y.A. project, allow me to tell you something personally about the Pilgrimage. We will leave New York on Tuesday, June 5th, aboard the beautiful T.S.S. Olympia. During our ten day crossing, lectures and discussions about the places we shall visit will be scheduled. In addition to the many modern accommodations afforded by the Olympia, we are also hoping to form a choral group, maybe even a small orchestra and dramatic group from those on board. At any rate, our crossing is going to be packed with fun and fellowship, of that I can assure you. Upon our arrival in Athens we will board a plane and wing our way east to the Holy Land.

Time and space does not permit a full account of our itinerary, but here are a few of the highlights. We will first visit Amman, the capital of Jordan on the River Jordan. Then on to Jerusalem where we will visit the patriarchate and the Mount of Olives, Garden of Gethsemane, and the Church of the Holy Sepulchre. Our

next stops will be at Bethlehem, Haifa, Nazareth, Tel-Aviv and Damascus. One could write and meditate for hours on the historical and Biblical significance of these places, for relatively few Christians are accorded the privilege of visiting the birthplace and tomb of our Lord and Savior Jesus Christ. Personally speaking, I am sure that it will be the greatest and most inspiring experience of my entire life.

Following our stay in the Holy Land, our plane will head north to Constantinople where an audience with His All Holiness Patriarch Athenagoras is being arranged as well as a tour of St. Sophia Cathedral and Halki Theological Seminary. At the end of our stay in Constantinople we will fly to Thessaloniki (Salonika), followed by visits to the cities of Larissa, Delphi and Meteora. Also included in our itinerary in Greece will be a tour of the Islands of Aegina, Methana, Poros, Hydra and Spetsai.

Following a brief stay in Athens, we will once again board the Olympia for our homeward journey. Conspicuously absent in our itinerary are the glamour spots of Europe, such as Paris, London, Rome, etc. It must be remembered that we are embarking on what is fundamentally a *Pilgrimage*, not merely a pleasure cruise or excursion. In fact, this is the *first* time that *any* young people's religious group of *any* denomination in America has sponsored such a Pilgrimage, and it is in high keeping with the fundamental purpose of G.O.Y.A. so well expressed in our national motto, "Live Your Orthodox Faith."

One cannot fully describe the G.O.Y.A. Pilgrimage without also including some information as to its

cost. Excluding your transportation to New York, the entire cost of the Pilgrimage is \$1,500.00. This includes transportation, meals, hotels, guides, everything *except* tipping while on board ship. We are very pleased with these financial arrangements and know that they represent the best possible terms under which such a Pilgrimage could be arranged.

Do not forget that everyone is eligible to participate. For example, I am personally planning a family arrangement whereby my father will also make the trip. Anyone may participate in the Pilgrimage as long as the prescribed itinerary is followed. We return to New York July 25th although arrangements for an extended visit may be made with the Travel Agency on a purely personal basis. Should you desire further information on the Pilgrimage feel free to write to me personally and I shall be happy to answer your inquiry. Just address your request to:

ERNEST A. VILLAS, Chairman
G.O.Y.A. Pilgrimage
2706 Russell Avenue North
Minneapolis 11, Minnesota

Why not start planning now to make the G.O.Y.A. Pilgrimage a definite part of your future? If you cannot be with us this year, there are many years ahead in which this great privilege might well be yours. What could be a more thrilling experience than to visit the land of our parents, Greece, the world center of all Orthodoxy, Constantinople, and greatest of all, the birthplace and tomb of our Lord and Saviour Jesus Christ? This is the Pilgrimage of the Greek Orthodox Youth of America.

BASIL THE GREAT

By EMM. HATZIEMMANUEL

BASIL THE GREAT was born in Caesarea of Cappadocia, in 330. His father, a well educated man, was a lawyer. His mother, Emmelia, was the daughter of a man who suffered martyrdom for the Church. Basil also had a wonderful grandmother, Macrine, who was a very pious woman. Such a good family environment gave Basil and his seven brothers and sisters a well-cared-for Christian education.

From this large family of eight children, three became bishops. During the cold winter evenings Basil and the other youngsters would gather around their grandmother in front of the open fireplace to listen attentively to the fascinating true stories of the martyrs of the Church. With tears gleaming in her eyes she would tell them about their beloved kinsmen who ended their lives in suffering for Christ. The very moving story of her husband, their grandfather's sacrifice, she would leave to their mother to narrate. That beautiful family tradition of martyrdom was a treasure for Basil and the other children. However, it was Basil, the youth with the shining spirit, the kind soul of tremendous industry, and the exemplary love of study, who upheld that tradition and made it live through the centuries.

With his father's support, Basil finished all the schools of his country. Then, to widen his knowledge, he went to Athens. In that time Athens was still the famous center of Greek wisdom. Famous professors such as the orator Livanius crowded the city. In Athens, Basil met another Christian compatriot, Gregory of Nanzianzus. The same intense faith and common memories from their country brought the two students close together. They soon discovered that they had a lot in common, but, above all, a deep faith. There was not much they could talk about with the other students who still worshipped the idols; neither could

they approach Julian, the strange philhellene student who was to become the future emperor of Rome and use his power against the new religion.

"We were of the same mind . . . each meant everything to the other. We lived under the same roof, ate the same food, and were united. We had the same ideals, we worked with zeal, without envy toward the same goal, and our common desire was to become great orators."

What more beautiful bonds of friendship can Christ create in the hearts of the Christians?

Basil, having completed his studies in Greek Philosophy, Rhetoric, Geometry, Astronomy and Medicine, returned to his country fully equipped. He was baptized and left again to visit the renowned hermits, who lived in Egypt, Syria, Palestine, and Mesopotamia. In Pontus, near the Iri River, he found a beautiful and quiet place where he decided to stay, and continue his studies and his prayers to God. Later, his long-time friend and fellow-student, Gregory, visited him and together they spent more days of study and meditation. Five years later, Basil returned to his country to be ordained a Deacon. Later, when the Bishop of Caesarea died, he succeeded him as Bishop. There was no one better qualified than Basil for that position. Having obtained both a Christian and a Hellenic education, he was trained in self discipline. He had a simple and frugal life, and was devoted to God.

Basil fought against all heresies, especially against the Arians. For the sake of Orthodoxy, he even fought against the Arian Emperor Oualent, disregarding all his threats. When Modestor, the Emperor's first lieutenant, came to ask him on behalf of the Emperor to choose between Orthodoxy and death, he answered with courage and dignity: "Fire, death by

the sword, and the beasts that tear our flesh with their long nails, give us joy rather than fear. You may insult; you may threaten; you may do whatever you please to enjoy your power, but let the Emperor know that even his worst threats will not persuade us to compromise with impiety!" Basil's answer made such an impression on the Emperor that he decided not to disturb him anymore.

The needy of Caesarea became Basil's great friends. They had no money at all. Before leaving for the wilderness he had distributed all his fortune to the poor. With the authority and the power, that his position as a bishop gave him, he persuaded the wealthy of his district to contribute their help, by founding an entire city of all the charitable institutes that one could think of: Poor houses, orphanages, hotels, leper-houses, and special schools where the poor and orphan children could learn a trade. As a tribute to him this charitable group was named later "Vasileias" and remained as one of the most perfect examples of the social aspects of Christianity.

Basil wrote many worthy books. Among the best known are the "Ascetics," in which are contained the rules of monastic living; the "Exameron," a group of speeches on the six days of creation; a Divine Liturgy which is performed ten times a year, i.e. on the first of January, on the first five Sundays of Lent before Easter, on Good Friday, good Saturday, and on the eve of the Theophania and Christmas; and a very beautiful book, "To Youth and How They Can Benefit from the Greek Letters."

Basil died relatively young, from an ailment of his kidneys which grew worse because of excessive work and over-fatigue. Such a crowd attended his funeral that a few deaths were

SACRED MUSIC

Mrs. ANNA GALLOS, Editor
Baltimore, Md.

REHEARSAL TONIGHT

(An Informal Look Into a Choir Rehearsal)

By FRANK DESBY, Conductor
Los Angeles, Calif.

"WELL, it's 7:30. There are enough here to start warming up, so let's all take our places. You can sit over here for the present, Miss Seredes."

That is my voice you hear. I have just finished auditioning a prospective member, a soprano, and although a bit timid with her voice during the audition, I think she will be able to work in with the group. I won't expect her to sing with us on Sundays for about six weeks, during which time I have to impress her with the importance of our rehearsals. If she takes them seriously, she will stay with us; if not, she will never be too regular.

Actually, it is my business to see that she gets enough out of choir practice to *want* to come back. This, of course, goes for the rest of my membership. But enough of this now; let us get on with the rehearsal.

A nod to the pianist and we get a D (below middle C): Basses, an 'Ah' please." It sounds a bit raucous so I correct it: "—fine, men; now let's open the mouths a bit—should be able to get two fingers between the teeth—that's it—better; now round it out toward an 'Aw' sound . . . GOOD! . . . Hold it!"

At this point I hum the 'A' above the basses' D for the tenors and ask them to join. When I'm satisfied with their volume and tone production, I take the altos on 'D'—the octave above the basses. The sopranos enter last on an 'F sharp.' This gives us a good chord from which to work. We try different vowels and also move the chord up and down in half steps. This

goes on for not more than five minutes. A warm-up period is just that, and more than a few minutes defeats the purpose.

"Open your books to page 38, please. St. Basil's Liturgy will be sung in a few weeks so we will take a look at the 'Osoi eis Christon' sung in place of the 'Trisagion.'" The choir, at this point, is given a translation of the hymn. They should understand what they sing. Also, we go over the words, because there are a couple of members whose pronunciation is really fierce!

"Remember," (I have stopped them temporarily) "do NOT break up the word 'evaptisthite' by breathing in the middle of it! Alternate your breathing! We need *legato* here." Using musical terms increases your choir's knowledge of them. "GOOD! Now let's sing the entire first phrase again keeping these points in mind: First, a good OH on 'Osoi'; second, keep the 'ee's' forward but don't *spread* the tone. Above all, *listen* to get a good blend—one, two, three, sing!"

. . . and so on through the hymn. When necessary, parts are taken separately, but not for too long a time as the others get bored.

After the necessary liturgical works, we tackle something lighter—a Greek folk song perhaps, a spiritual, or something else that we may be needing for a coming program. I like to keep some of the interesting things, that is, the things that *they* like, sandwiched in between the other works. It is not good for morale or interest to put all the 'goodies' either at the end or the begin-

ning of the rehearsal. How long do I rehearse? Not more than two hours—no less than an hour and a half.

What about humor? It's important! If your personality allows it—and it should if you're human, it can be very amusing to capitalize on a current vogue or incident. For instance, with all this advertising on the air about Schweppes and Commodore Whitehead, one could say:

"Say people, how about a little brighter tone? You know, sing it with '*schwepppervescence*'!"

If you are a conductor that has a live sense of humor—don't go haywire. Be a clown before or after rehearsal, but during—don't try to earn entertainment tax.

It is also assumed that as a conductor you come to the rehearsal with all your music *practically memorized*! This cannot be overemphasized. You must know the material.

Naturally, the announcements come toward or at the end of the rehearsal. "Some of you are sleeping on the job, but not Angela Nonis. She is out to get us a tenor if she has to MARRY one! Seriously, folks, I'd like to announce that we are going to sing at a wedding in the near future and Angela asked me to tell you that she and Nick Contristedes are going to be officially engaged this weekend and after they return from their honeymoon, they will both sing in the choir."

At this point you might as well call it quits on the rehearsal because everybody will be wanting to offer Angela his best wishes. Sometimes this can be done over a cup of coffee or a coke on the premises or some place nearby. Being Greeks, your choir members will have something to talk about after the rehearsal, and it will be a little time before they all depart. After all, they haven't seen each other since Sunday.

caused form the hustling. His flock, and multitudes of other Christians with tears in their eyes, went to accompany the dead and to bid farewell to the wise teacher of the Christian-Greek

Letters, the Courageous and Dauntless Defender of Orthodoxy, the Friend of the poor and the suffering, the Pioneer of Christian Civilization, Basil the Great.

ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ
ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ

—Υπό την προεδρίαν τῆς Α.Θ. Παναγιότητος ἐγένετο συγκέντρωσις ἐν τοῖς Πατριαρχείοις τοῦ Ἱεροῦ Κλήρου τῆς Ἀγιοτάτης Ἀρχιεπισκοπῆς. Ὁ Πατριάρχης ὠμίλησε πρὸς τὸν Ἱερὸν Κλῆρον περὶ τῶν καθηκόντων αὐτῶν κατὰ τὴν σημερινὴν ἐποχὴν καὶ ἐζήτησε πληροφορίας περὶ τῶν προβλημάτων τῶν ἰδίων, τῶν Χριστιανῶν των καὶ τῶν Κοινοτήτων των.

Τὰ προβλήματα ταῦτα, καὶ δὴ τὰ ἀπὸ τριμήνου περίπου προκύψαντα, πρέπει νὰ ἀντιμετωπίσουν οἱ Κληρικοί, μὲ τὰς Ἐφοροεπιτροπὰς, τὰς Φιλοπτώχους καὶ τὰ λοιπὰ ἀγαθοεργὰ σωματεῖα, ἐν κοινῇ συνεργασίᾳ, καὶ μὲ κοινὴν πίστιν. Τὸ ζητούμενον ἀπὸ τοὺς κληρικοὺς εἶναι: νὰ τονώσουν τὸ θάρρος τῶν Χριστιανῶν μας καὶ νὰ ἐμπνεύσουν εἰς αὐτοὺς τὸ αἶσθημα τῆς ἀσφαλείας καὶ τῆς ἐμπιστοσύνης, καὶ τὴν βεβαιότητα διὰ μίαν καλλιτέραν αὔριον. Νὰ βεβαιώσουν αὐτοὺς ὅτι θὰ ἐπανορθωθῶν αἱ ζημίαι τὰς ὁποίας ὑπέστησαν εἰς τὰς οἰκίας καὶ τὰ καταστήματά των καὶ θὰ ὀρθοποδήσουν.

—Ὁ Σεβασμ. Ἀρχιεπίσκοπος Κανταουρίας κ. Τζῶφφρεϋ προσεκάλεσε τὴν Α.Θ. Παναγιότητα, ὅπως μεταβῇ εἰς Λονδῖνον, ὡς ξένος τῆς Ἀγγλικανικῆς Ἐκκλησίας.

—Εἰς τὴν ὑπὸ ἡμερομηνίαν 11 Δεκεμβρίου ἔκδοσιν τοῦ δημοσιογραφικοῦ ὁργάνου τῆς Ἐπισκοπελιανῆς Ἐκκλησίας, "The Living Church," δημοσιεύεται ἄρθρον μετὰ σχετικῶν φωτογραφιῶν, τοῦ Αἰδ. Edward Rochie Hardy, περὶ τῶν καταστροφῶν τοῦ Τουρκικοῦ ὄχλου πρὸς τὰς ἔκκλησίας καὶ περιουσίας τῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει ὁμογενῶν μας.



Ὁ Σεβασμιώτατος Ἀρχιεπίσκοπος ἐν μέσω μαθητῶν καὶ μαθητριῶν τῶν Ἑλληνικῶν μας Σχολείων.

Ὁ ἐν λόγῳ ἱερεὺς ἐπεσκέφθη τὴν Κωνσταντινούπολιν ὡς μέλος τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Παγκοσμίου Συμβουλίου Ἐκκλησιῶν, ἡ ὁποία μετέβη ἐκεῖ "on a mission of fellowship" διὰ νὰ διαπιστώσῃ τὴν ἔκτασιν τῶν θλιβερῶν γεγονότων καὶ διὰ νὰ σπουδάσῃ τοὺς δυνατοὺς τρόπους βοηθείας ἐκ μέρους τοῦ Παγκοσμίου Συμβουλίου Ἐκκλησιῶν. Τὸ Συμβούλιον τοῦτο σχεδιάζει νὰ συλλέξῃ ὡς πρῶτον βῆμα βοηθείας τὸ ποσὸν τῶν \$75,000 διὰ νὰ δείξῃ ἓνα μέρος τῆς ἀδελφικῆς του συμπαραστάσεως πρὸς τοὺς καταστραφέντας. Διότι, ὅπως γράφει ὁ Αἰδ. Edward Rochie Hardy, «ἐὰν δὲν ὑπῆρχε τὸ Παγκόσμιον Συμβούλιον, ἔπρεπε νὰ δημιουργηθῇ διὰ μίαν στιγμὴν ὅπως αὕτη»

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ

Ἐκ τοῦ ἐπὶ τῷ νέῳ ἔτει μηνύματος τοῦ Σεβασμ. Ἀρχιεπισκόπου μας

κ. Μιχαὴλ ἀποσπῶμεν τὰ κάτωθι ἐνθαρρυντικὰ λόγια:

«Κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος νέοι Ναοὶ ἀνηγέρθησαν ὑπὸ τῆς εὐσεβοῦς Ὁμογενείας, Κοινοτικὰ Κέντρα εἰς ἱκανὰς Κοινότητες προσετέθησαν, αἱ Φιλόπτωχοι Ἀδελφότητες σημαντικῶς προέκοψαν καὶ ἔδρασαν, ἐκσκαφὴ θεμελιῶν καὶ τοποθέτησις ἀκρογωνιαίων λίθων διὰ νέους Ναοὺς καὶ Κοινοτικὰ Κέντρα ἐγένοντο, τὰ δύο Πνευματικὰ Ἰδρύματά μας, ἡ Θεολογικὴ Σχολὴ καὶ ἡ Ἀκαδημία τοῦ Ἀγίου Βασιλείου ἔτι περισσότερον διηύρυναν τὴν εὐλογημένην δρᾶσιν των, τὰ Κατηχητικὰ Σχολεῖα μας ἐξηκολούθησαν νὰ λειτουργοῦν μὲ πάντοτε αὐξανόμενους κατηχητόπαιδας Ἑλληνορθοδόξους, ἡ Ὁργάνωσις τῆς Νεολαίας ἠυξήθη καὶ ἐκραταιώθη πνεύματι Κυρίου, τὰ Ἡμερήσια Ἑλληνοαμερικανικὰ Σχολεῖα μας ἀπαντα γενικῶς, λόγῳ ἐλλείψεως ἐπαρκoῦς χώρου, δὲν ἠδυνήθησαν νὰ δε-

χθοῦν ὅλους τοὺς μαθητὰς καὶ τὰς μαθητρίδας, πὺν προσῆλθον ὅπως ἐγγραφοῦν εἰς αὐτὰ ἀρχομένου τοῦ τρέχοντος σχολικοῦ ἔτους, τὰ Ἑλληνικά Ἀπογευματινὰ ἐξηκολούθησαν μὲ πολὺ καλλίτερα ἢ ἄλλοτε ἀποτελέσματα τὴν ἐργασίαν των, καὶ τέλος, κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ὠλοκληρώθη, χάριτι Θεῆς, ὁ θεσμὸς τῶν Βοηθῶν Ἐπισκόπων τῆς Ἑλληνικῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς Βορείου καὶ Νοτίου.

Ὅλα αὐτὰ ἀποτελοῦν ἀπόδειξιν τρανωτάτην ὅτι ἡ φιλότιμη Ὁμογένειά μας, τὸ πλῆρωμα τὸ χριστεπώνυμον τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς, βαδίζει πάντοτε τὸν δρόμον τῆς εὐσεβείας καὶ τῆς ἀφοσιώσεως εἰς τὴν Ἀγιωτάτην Ὁρθόδοξόν μας Ἐκκλησίαν, τὸν ὅποιον ἤνοιξαν οἱ πρωτοπόροι ἀδελφοί μας. Ὁ δρόμος αὐτὸς τῆς νομοταγείας πρὸς τὸν Θεὸν καὶ τὰς ἀγίας ἐντολάς Του εἶναι ὁ μόνος, πὺν ἀσφαλέςτατα καὶ βεβαιότατα ὁδηγεῖ εἰς τὴν πρόοδον καὶ τὴν εὐημερίαν.

Μὲ πίστιν ἀκλόνητον εἰς τὸν Σωτῆρα, μὲ ζωηρὸν πάντοτε τὸ αἶσθημα τῆς πειθαρχίας εἰς τὴν ὑπάτην Ἐκκλησιαστικὴν Ἀρχὴν μας, τὸ Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον, ἃς ἐξακολουθήσωμεν ἅπαντες βαδίζοντες τὸν δρόμον τοῦ Θεοῦ καὶ κατὰ τὸ νέον ἔτος, τὸ ὅποιον εὐχόμεθα εἰς ὅλους: Κοινοτητας, Φιλοπτώχους Ἀδελφότητας, Νεολαίαν, Κατηχητὰς καὶ Κατηχητρίδας, Διδασκάλους καὶ Διδασκαλίσσας, Τύπον Ἡμερησίων καὶ Περιωδικόν, Ὁργανώσεις καὶ Σωματεῖα, μεστὸν ὑγείας, εὐημερίας καὶ πάσης Θεῆς εὐλογίας».

Γραφεῖον Πρωτοσυγκελλίας

—Διωρίσθη Ἱερατικὸς Προϊστάμενος τῆς Κοινότητος τοῦ «Εὐαγγελισμοῦ» εἰς Montgomery, Ala., ὁ Αἰδ. Ἰωάννης Μερκούρης.

—Ὁ Ἱερατικὸς Προϊστάμενος τῆς Κοινότητος τῆς «Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου» ἐν Chicago Heights, π. Ρεξίνης ἀνεχώρησε δι' Ἑλλάδα μετὰ τῆς πρεσβυτέρας του, ὡς ἐφημέριος τοῦ ἀτμοπλοίου «Βασίλισσα Φρειδε-

ρίκη», τὸ ὅποιον θὰ συνοδεύσῃ κατὰ τὸν αὐτὸσε πλοῦν καὶ τὴν ἐπ'ἀνδρόν του.

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΠΑΙΔΕΙΑΣ

Εἰς τὸν «Κυριακάτικον Ἐθνικὸν Κήρυκα» καὶ εἰς τὴν «Κυριακάτικην Ἀτλαντίδα» δημοσιεύονται κάθε Κυριακὴν Παιδικαὶ Ἱστορίαι ὑπὸ τοῦ Πρεσβυτέρου Χρήστου Πάππα. Αἱ Ἱστορίαι αὐταὶ εἶναι παιδαγωγικαί, μορφωτικαί, ἠθικαί. Εἶναι πολὺ κατὰλληλοι διὰ τὰ Σχολεῖα μας τὰ Ἑλληνικά καὶ τὰ Κατηχητικά.

Δύο Ἱστορίαι δημοσιεύονται τακτικὰ κάθε Κυριακῇ. Μία γιὰ τὰ μικρότερα παιδιὰ, ὅσα δὲν φοιτοῦν εἰς τὰ Ἑλληνικά μας Σχολεῖα, καὶ μία διὰ τὰ μεγαλύτερα παιδιὰ, ὅσα φοιτοῦν εἰς τὰ Ἑλληνικά μας Σχολεῖα. Πρέπει ὅμως καὶ τὰ παιδιὰ καὶ αἱ μητέρες νὰ διαβάζουν καὶ τὰς δύο Ἱστορίας.

Ὁ σκοπὸς διὰ τὸν ὅποιον δημοσιεύονται αἱ Παιδικαὶ Ἱστορίαι εἶναι:

1) Διὰ νὰ διαβάζουν αἱ μητέρες ἠθικὰς Ἱστορίας εἰς τὰ μικρὰ παιδιὰ των, διότι δὲν ὑπάρχουν πολλὰ βιβλία μὲ κατάλληλές Ἱστορίας εἰς τὴν χώραν μας.

2) Διὰ νὰ διαβάζουν τὰ ἱστορήματα αὐτὰ τὰ παιδιὰ ὅλων τῶν τάξεων εἰς τὰ Ἑλληνικά μας Σχολεῖα. Εἰς τὰ Ἀναγνωστικά μας δὲν ὑπάρχουν τέτοιες Ἱστορίες κατάλληλές γιὰ τὰ παιδιὰ μας. Εἶναι λοιπὸν ἐπιτακτικὸν καθήκον διὰ τὸν Διδασκαλικὸν κόσμον νὰ μεταχειρίζεται εἰς τὰ Σχολεῖα τὸ εἶδος αὐτὸ τῶν Παιδικῶν Διηγημάτων: (α) Διὰ νὰ διηγῆται εἰς τὰ παιδιὰ μιὰ ἱστορία, πὺν τὴν καταλαμβάνουν πολὺ εἵκόλα καὶ ἔχει μέσα τὴς τὸ ἠθικὸν συμπέρασμα, τὸ ὅποιον χωρὶς πολλὴν δυσκολίαν βγάζουν μόνα των τὰ παιδιὰ. (β) Τὰ ἴδια διηγήματα μποροῦν νὰ χρησιμεύσουν ὡς εὐχάριστα ἀναγνώσματα δι' ὅλας τὰς τάξεις.

4) Τὰ διηγήματα αὐτὰ εἶναι κατὰλληλα ὡς πνευματικὴ τροφή γιὰ ὅλους τοὺς ἀγαπητοὺς ὁμογενεῖς. Ὁ-

πως τὸ γάλα εἶναι κατάλληλος τροφή τὸσον διὰ τὰ παιδιὰ ὅσον καὶ διὰ τοὺς μεγάλους, κατὰ τὸν ἴδιον τρόπον καὶ τὰ παιδικὰ αὐτὰ διηγήματα θὰ ὠφελήσουν καὶ τοὺς μεγάλους. Ἐπιστολαὶ ἀπὸ πολλοὺς ὁμογενεῖς μᾶς βεβαιοῦν περὶ τούτου.

Καταστάσεις

Παρακαλοῦνται οἱ Ἱερατικοὶ Προϊστάμενοι, οἱ Διευθύνται τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων, οἱ ἐλλόγιμοι Διδασκαλοὶ καὶ Διδασκαλίσσαι νὰ συμπληρώσουν καὶ νὰ ἀποστείλουν εἰς τὸ Γραφεῖον Παιδείας τὰς Καταστάσεις τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων καθὼς καὶ τὰς Καταστάσεις τοῦ Διδακτικοῦ Προσωπικοῦ, διὰ νὰ ὑπάρχουν εἰς τὸ Γραφεῖον Παιδείας ὅλα τὰ στοιχεῖα ἐκεῖνα, ἐπὶ τῶν ὁποίων θὰ στηριχθῇ τὸ Ἀνώτατον Ἐκπαιδευτικὸν Συμβούλιον νὰ χορηγήσῃ Συντάξεις ἢ Βοηθήματα Ἀσθενούντων.

Ἐπίσης πρέπει νὰ ὑπάρχουν εἰς τὰ Γραφεῖα αἱ διευθύνσεις ὅλων τῶν Διδασκάλων μας. Πολλοὶ παραπονοῦνται ὅτι δὲν λαμβάνουν ἀλληλογραφίαν. Φαίνεται ὅτι δὲν ἔχουν στείλει τὰς ἀκριβεῖς διευθύνσεις των.

Διδασκαλικοὶ Σύλλογοι

Ἰδρῦθησαν ἡ ἀναδιοργανώθησαν οἱ Διδασκαλικοὶ Σύνδεσμοι τῶν Ἀρχιεπισκοπικῶν Περιφερειῶν τετάρτης καὶ ἑκτῆς. Εἶναι καλὸν ὅπως ὅλοι οἱ Διδασκαλοὶ καὶ αἱ Διδασκαλίσσαι ἀνήκουν εἰς τὸν Διδασκαλικὸν Σύνδεσμον τῆς Περιφερείας ὅπου εἶναι διωρισμένοι. Μετατιθέμενοι δὲ εἰς ἄλλην Παροικίαν νὰ ἀνανεώνουν τὴν ἐγγραφὴν των εἰς τὸν Διδασκαλικὸν Σύνδεσμον τῆς νέας Περιφερείας των.

ΘΕΟΛΟΓΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Ὁ Σχολάρχης τῆς Θεολογικῆς μας Σχολῆς Θεοφίλ. Ἐπίσκοπος Ἐλαίας κ. Ἀθηναγόρας συνεχάρη διὰ τοῦ κατωτέρω τηλεγραφήματος τὸ Ford Foundation διὰ τὴν ἐκ 500,000,000 δολλαρίων χρηματικὴν βοήθειαν πρὸς τὰ Πανεπιστήμια καὶ Κολλέγια τῆς Ἀμερικῆς, καὶ ἐξήτησε ὅπως μεταξὺ

των εὐεργετουμένων τούτων καθιδρυ-
μάτων συμπεριληφθῇ καὶ ἡ Θεολο-
γική μας Σχολή:

Ford Foundation
355 Madison Avenue
New York, N. Y.

Please accept our admiration for
your generous support of American
Colleges. We feel that your out-
standing philanthropic deed will
contribute greatly to the peace and
intellectual development of the
world. Stop. Our Theological School
is an accredited College; accredited
last year and authorized to grant
a Bachelor's Degree in Theology.
Stop. Probably we were not con-
sidered for a grant. Is it possible
for our School to receive some sup-
port from the grants that were
authorized by the Ford Foundation
in this evening's announcement?
We sincerely appreciate whatever
consideration you may give this
humble request.

BISHOP ATHENAGORAS, *Dean*

12 December, 1955
11:00 P.M.

ΚΑΤΗΧΗΤΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ἡ προκηρυχθεῖσα «Ἡμέρα τῆς
Ἀκαδημίας» διὰ τὰ Κατηχητικά μας
Σχολεῖα ἐσημείωσε ἱκανοποιητικὴν ἐ-
πιτυχίαν. Ἐκτὸς τῶν σημαντικῶν πο-
σῶν, πὺν ἀπεστάλησαν καὶ ἐξακολου-
θοῦν νὰ καταφθάνουν ἐκ μέρους τῶν
Κατηχητικῶν μας Σχολείων, καὶ αἱ
ἐκρίσεις πολλῶν ἐκ τῶν Ἱερατικῶν
Προϊσταμένων καὶ Κατηχητριῶν
εἶναι λίαν ἐνθουσιώδεις καὶ ἐνθαρρυν-
τικά, ὥρισμένοι δὲ ἐξ αὐτῶν προκα-
λοῦν πραγματικὴν συγκίνησιν. Οἱ Ἱ-
ερατικοὶ Προϊστάμενοι καὶ αἱ Κατη-
χητρίαι μας εἶναι ἄξιοι θερμῶν συγ-
χαρητηρίων διὰ τὸν ἐνθουσιασμόν, μὲ
τὸν ὁποῖον υἱοθέτησαν τὴν ἰδέαν τῆς
καθιερώσεως τῆς «Ἡμέρας τῆς Ἀκα-
δημίας», καὶ διὰ τὰς ἐνεργείας των
πρὸς ἐπιτυχήν πραγματοποίησίν της.
Συγχαρητήρια θερμὰ ἐπίσης ἀξίζουν

τὰ παιδιὰ τῶν Κατηχητικῶν μας Σχο-
λείων, τὰ ὁποῖα μὲ τόσῃ προθυμίαν
προσέφερον τὸν «ὁδολόν» των. Εἰς τὸ
προσεχὲς τεῦχος θὰ δημοσιευθοῦν πε-
ρισσότεραι λεπτομέρειαι σχετικῶς μὲ
τὰ ἀποτελέσματα τῆς ὥραίας αὐτῆς
ἐμπνεύσεως τῶν Κατηχητριῶν μας.

ΝΕΑ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ST. LOUIS, MO.—Ἡ ἐνταῦθα
δραστηρία Κοινότης τῆς «Κοιμήσε-
ως» ἐργάζεται ἐντόνως διὰ τὴν ἀνέ-
γερσιν Κοινοτικοῦ Κέντρου. Κατὰ
τὴν τελευταίαν ἐπίσκεψιν τοῦ Σεβα-
σμιωτάτου εἰς τὴν μεγαλῶνυμον ταύ-
την Κοινότητα ὁ ἐκ τῶν ἐκεῖ ὁμογε-
νῶν καλῶς ἐγκατεστημένος κ. Ἰωάν-
νης Μαυράκος ὑπεσχέθη τὴν προσφο-
ρὰν σεβαστοῦ χρηματικοῦ ποσοῦ διὰ
τὴν ἀνέγερσιν τοῦ Κέντρου τούτου,
εἰς τὸ ὁποῖον, ὡς ἐτόνισεν ὁ Σεβα-
σμιώτατος, τὴν πρώτην θέσιν κατέ-
χει τὸ ἡμερήσιον Ἑλληνοαμερικανι-
κὸν Σχολεῖον.

Ἀλλογαὶ Διευθύνσεως

Κατὰ παράκλησιν τῆς Διευθύνσε-
ως τῶν Περιodikῶν τῆς Ἐκκλησίας
τῆς Ἑλλάδος «Θεολογία», «Ἐκκλη-
σία» καὶ «Ἐφημέριος», εἰδοποιοῦνται
οἱ συνδρομηταὶ τῶν periodikῶν τού-
των, ὅπως διὰ πᾶσαν ἀλλαγὴν τῆς
διευθύνσεώς των ἀπευθύνονται ἐγ-
καίρως πρὸς τὴν Διεύθυνσιν τῶν ἀ-
νωτέρω periodikῶν (Ὁδὸς Φιλοθέ-
ης 19, Ἀθῆναι, Ἑλλάς) διὰ τὴν κα-
τάλληλον ταχυδρόμησιν τῶν ἐντύπων
αὐτῶν.

Αἰδ. Θωμᾶς Γ. Μπίτζας

Πρὸ ὀλίγου καιροῦ ἀπεβίωσεν εἰς
Worcester, Mass., ὁ Ἱερατ. Προ-
ιστάμενος τοῦ Portland, Me., Θωμᾶς
Γ. Μπίτζας. Διὰ τὸν ἀειμνηστον τοῦ-
τον ἐργάτην τῆς Ἐκκλησίας μας ἔ-
γραψε τὰ κάτωθι ὥραϊα λόγια ὁ ἀ-
δελφικός του φίλος καὶ συνεργάτης
ἐν τῷ ἀμπελῶνι τοῦ Κυρίου Αἰδ. Δ.
Ν. Τριανταφύλλης:

«Λίγα νεκρικὰ ἄνθη στὴ μακαρία
ψυχὴ τοῦ ἀδελφοῦ μου Θωμᾶ Γ. Μπί-
τζα, ἱερέως.

Πολυαγαπημένη ψυχὴ, πολὺκλαυ-

στε φίλε, Θωμᾶ. Ἐφυγες ἀπὸ τὸν
πρόσκαιρον αὐτὸ κόσμον, τόσο ἐνωρίς
καὶ ἐπάνω στὸ ἄνθος τῆς ἡλικίας σου.
Ἐφυγες πρῶτος. Γιατί; Θυμᾶμαι τὰ
λόγια πὺν μοῦ ἔλεγες ὅταν σὲ ἀποχαι-
ρετοῦσα κάτω ἀπὸ τὸ ψηλὸ πλατάνι
τῆς Θεολογικῆς μας Σχολῆς.

«Τώρα Δημήτριε φεύγεις. Θὰ κά-
νῃς τὸ γάμο σου, καὶ θὰ ὑπηρετήσης
τὸν Βασιλέα Χριστὸ στὴν Ἀμερική.
Πόσο σὲ ζηλεύω. Μὰ μὴ μὲ ξεχνᾷς.
Γράφε μου διὰ τὴ ζωὴ σου, γιὰ τὴ
δουλειά σου. Γράφε μου τακτικά. Ὁ
Θεὸς γνωρίζει ἂν θὰ σμίξουμε πάλι
καμμιά φορὰ». Τὸ προφήτευσ.

Ἀλησμόνητε φίλε. Τώρα εἶναι ἡ
δική μου σειρὰ νὰ σοῦ πῶ τὰ ἴδια
λόγια: «Φεύγεις, Θωμᾶ, καὶ πηγαί-
νεις στὰ οὐράνια σκηνώματα, γιὰ νὰ
ἀρχίσῃς ἀπὸ ἐκεῖ τὸ ἱερό σου ἔργο
γιὰ τοὺς πιστοὺς μαζί μὲ τὴ Χορεία
τῶν Ἀγίων καὶ τῶν Ἀγγέλων. Πόσο
σὲ ζηλεύω. Μὰ μὴ μὲ ξεχνᾷς. Προσ-
εύχου καὶ γιὰ μὲ μπροστὰ στὸ θρόνον
τῆς Θείας Παντοδυναμίας».

Ἀγαπημένε μου φίλε Θωμᾶ. Ἐ-
κλαυσα τὸ θάνατό σου πάρα πολὺ καὶ
παρεκάλεσα τὸν Ἅγιο Θεό, πὺν τόσο
πολὺ ἐλάτρευες, νὰ ἀναπαύσῃ τὴν
ψυχὴ σου ἐκεῖ πὺν δὲν ὑπάρχει οὔτε
πόνος, οὔτε λύπη, οὔτε στεναγμός,
ἀλλὰ παντοτεινὴ χαρὰ καὶ εὐτυχία.

Ἦθελα ὅμως νὰ ζοῦσες γιὰ νὰ
ἐργασθοῦμε ὅλοι μαζί γιὰ τὸ Εὐαγ-
γέλιο τοῦ Χριστοῦ μας καὶ γιὰ τὴς
ἀθάνατες παραδόσεις τῆς φυλῆς μας.

Μὲ τὴν καρδιὰ σφιγμένη ἀπὸ τὸν
πόνο σὲ χαιρετῶ. Θὰ σὲ θυμᾶμαι
πάντα. Προσεύχου καὶ γιὰ μᾶς εἰς
τὴν νέα σου κατοικίαν νὰ γίνουμε ἄ-
ξιοι ἐργάτες τοῦ ἀμπελῶνος τοῦ Χρι-
στοῦ καὶ ἔτσι νὰ σμίξουμε καὶ πάλι
κάπου πέραν τοῦ τάφου, ἐκεῖ ὅπου
«ὁ Θεὸς ὑπόσχεται εἰρήνην σὲ ὅλους
τοὺς ἐργάτες τοῦ ἀγαθοῦ».

"The christological mysticism
of Athanasius is the heart of
the Eastern Church."

F. HEILER

ΕΚΘΕΣΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

Υπό Αίδεσ. Δ. Ι. ΚΩΝΣΤΑΝΤΕΛΟΥ
Perth Amboy, N. J.

Εἶναι πλέον καιρὸς νὰ γίνῃ γνωστό, νὰ διαβασθῇ, τὸ κάθε Ἑλληνικὸ βιβλίον καὶ στὴν Ἀμερικὴ. Εἶναι κι' αὐτὸ μέρος τῆς προσπάθει-
ας τῆς Ἐκκλησίας μας, τοῦ Τύπου καὶ τῶν ἐκπαιδευτικῶν μας παρα-
γόντων. Πρέπει νὰ μελετηθῇ καὶ νὰ ἐπιζήσῃ ἡ Ἑλληνικὴ μας γλῶσ-
σα στὴν Ἀμερικὴ.

Ἐξ ἄλλου, τὸ καλὸ ἔντυπο προ-
άγει ψυχικὰ καὶ νοητικὰ τὸν ἄν-
θρωπο. Συμβάλλει θεμελιωδῶς
στὴν ἐπιτυχίᾳ τῆς πρωταρχικῆς με-
ρίμνης τῆς Ἐκκλησίας μας διὰ τὴν
πνευματικὴ καλλιέργεια καὶ τὴν
ἠθικὴν ἐξύψωσιν τῆς κοινωνίας.
Προσανατολίζει πρὸς τὴν ἀλήθειαν,
ἐμπνέει γενναίαις ἀποφάσεις, κατ-
ευθύνει πρὸς τὴν ὁρθὴν ἀντιμετώ-
πισιν τῶν προβλημάτων καὶ φωτί-
ζει τὸν νοῦ καὶ τὴν καρδίαν. Τὸ κα-
λὸ ἔντυπο εἶναι μέσο ἀληθινῆς παι-
δείας.

Γι' αὐτὸ ἐνθουσιάζει κατὰ πάντα
ἡ ἐμπνευσμένη πρωτοβουλία τοῦ
Σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου
μας καὶ οἱ προσπάθειαι τοῦ Γρα-
φείου Παιδείας τῆς Ἱερᾶς Ἀρχι-
επισκοπῆς νὰ διοργανωθῇ μαζὶ με-
τὸν ἑορτασμὸ τῶν Ἑλληνικῶν
Γραμμάτων καὶ τοῦ Τύπου καὶ ἔκ-
θεσις τοῦ Ἑλληνικοῦ Βιβλίου.

Ἐπειδὴ ἔχομεν ὑπ' ὄψιν τὰ εὐερ-
γετικὰ ἀποτελέσματα τῶν τριῶν
ἐκθέσεων ποὺ διωργανώθησαν κα-
τὰ τὸ 1955 στὴν γενέτειρα, καὶ γιὰ
τις ὁποῖες ἔγραψε καὶ ὁ «Ὁρθόδο-
ξος Παρατηρητὴς» (φύλλο Σεπτ.
1955), γι' αὐτὸ χαίρετιζομε μὲ ἰδι-
αίτερη χαρὰ τὴν ἀγγελίαν τῆς διορ-
γανώσεως μιᾶς τοιαύτης ἐκθέσεως
καὶ εὐελπιστοῦμε, ὅτι θὰ τύχῃ κι'
αὕτῃ ἐπιτυχίας.

Ἡ μεγάλη αἰθουσα τοῦ Καθεδρι-
κοῦ Ναοῦ τῆς Νέας Ὑόρκης θὰ στο-
λισθῇ μὲ ὅ,τι καλὸ καὶ ὠφέλιμο
διαθέτει τὸ σύγχρονον Ἑλληνικὸ
πνεῦμα καὶ θὰ ἀνοίξῃ τὰς θύρας
τῆς εἰς τὰς 22 Ἰανουαρίου. Ἡ ἔν-
αρξις θὰ γίνῃ μὲ ἀγίασμό καὶ ἐπί-

καιρον ὁμιλίαν ὑπὸ γνωστοῦ διανο-
ουμένου τῆς Νέας Ὑόρκης. Θὰ δι-
αρκέσῃ δὲ ἐπὶ δύο ἐβδομάδας καὶ
θὰ λήξῃ στίς 5 Φεβρουαρίου συμ-
περιλαμβανομένης. Ἔτσι οἱ βιβλι-
όφιλοι καὶ γενικὰ ἡ ὁμογένεια τῆς
μερίζονος Νέας Ὑόρκης θὰ ἔχουν
τὴν μοναδικὴν εὐκαιρίαν νὰ γνωρί-
σουν τὴν Νεοελληνικὴν πνευματικὴν
δημιουργίαν καὶ νὰ ἀγοράσουν κα-
τὰ τὴν δευτέραν ἐβδομάδα ὅ,τι κα-
τάλληλον διαλέξουν γιὰ τὴν πνευμα-
τικὴν τους δίδω.

Ἀλλὰ διὰ νὰ μὴ στερηθοῦν μιᾶς
τόσον λαμπρᾶς εὐκαιρίας καὶ οἱ
ὁμογενεῖς τῶν ἄλλων μεγαλου-
πόλεων, θὰ διοργανωθοῦν παρό-
μοιαις ἐκθέσεσι καὶ σὲ ὅλες τὰς πό-
λεις τῶν ἐπισκοπικῶν ἐδρῶν καὶ
μικρότερες ἀκόμη στίς κατὰ τό-
πους κοινότητες.

Ἐλήφθη μέριμνα ὥστε νὰ ἀντι-
προσωπευθῇ ὅ,τι καλὸ βιβλίον καὶ
ἔντυπον ἐκυκλοφόρησε στὴν Ἑλλη-
νικὴν κατὰ τὰ τελευταῖα χρόνια. Βι-
βλία διὰ τοὺς γονεῖς καὶ τὰ παι-
διά, διὰ τοὺς ἐπιστήμονας καὶ τοὺς
φοιτητάς, διὰ τοὺς ἐκπαιδευτικούς
καὶ τοὺς κληρικούς. Βιβλία ἱστορι-
κὰ καὶ βιογραφικὰ, θρησκευτικὰ
καὶ ἐκπαιδευτικὰ, βιβλία μορφωτι-
κὰ καὶ λογοτεχνικὰ θὰ μᾶς δώσουν
τὴν εὐκαιρίαν νὰ νοιώσωμε ἐντο-
νώτερα τὴν ἑβδομάδα τῶν Ἑλλη-
νικῶν Γραμμάτων καὶ τοῦ Τύπου.

Τὸ γεγονὸς αὐτὸ θὰ ἀποδείξῃ ὅτι
εἶναι ἐπανδρωμένο καὶ ἀμετάκλη-
το τὸ φρόνημα τῆς ὁμογενείας διὰ
τὴν ἐπιβίωσιν καὶ τὴν σπουδὴν τῆς
γλώσσης τοῦ Χριστιανισμοῦ καὶ
τοῦ πολιτισμοῦ. Θὰ μᾶς ἀποδείξῃ
ὅτι πρέπει νὰ εἴμεθα ὑπερήφανοι
γιὰ τὴν σύγχρονον Ἑλληνικὴν βιβλι-
ογραφίαν καὶ ἐκδοτικὴν προσπάθειαν.

Ἀξίζει νὰ γίνῃ ξεχωριστὴ μνεία,
ὅτι ἰδιαίτερα τραπέζια θὰ καταλά-
θουν ὅλα τὰ προσιτὰ βιβλία καὶ
περιοδικὰ ποὺ ἔχουν ἐκδοθῇ καὶ
ἐκδίδονται στὴν Ἀμερικὴ. Κι' εὐτυ-
χῶς ἡ πνευματικὴ δραστηριότης

τοῦ Ἑλληνισμοῦ τῆς Ἀμερικῆς ἔ-
χει στὸ ἐνεργητικὸν τῆς ἀξιόλογον
ἔργον μορφωτικῆς καὶ ἠθικῆς παι-
δαγωγικῆς καὶ ἐκκλησιαστικῆς φύ-
σεως. Ἰδιαίτερος ἐπιμελημένη
τράπεζα, ὅπως ἄλλωστε ἀρμόζει,
θὰ περιλαμβάνῃ τὰς ἐργασίας τοῦ
Σεβασμ. Ἀρχιεπισκόπου μας, καὶ
ἄλλες ἄλλων διαπρεπῶν κληρικῶν
καὶ πνευματικῶν παραγόντων, ὡς
τῶν Θεοφιλεστάτων Ἐπισκόπων,
τοῦ παλαιμάχου π. Καλλιμάχου,
τοῦ Βαθούδη καὶ ἄλλων.

Παραλλήλως πρὸς τὰς ἐκδόσεις
τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς καὶ τῆς Θεολο-
γικῆς μας Σχολῆς, θὰ ἐκτεθοῦν ὅ-
λες οἱ ἐκδόσεις τοῦ Ἐθνικοῦ Κήρυ-
κος, τῆς Ἀτλαντίδος, τοῦ Δίθρη,
τοῦ Κόσμου καὶ γενικῶς κάθε
πνευματικὸν προϊόν τοῦ ὁμογενοῦς
στοιχείου. Ὅλες οἱ ἡμερήσιαι ἐφη-
μερίδες, ἐβδομαδιαίαι καὶ περιοδι-
κές, ὅπως καὶ τὰ περιοδικὰ μας
θὰ καταλάβουν τὴν ἀρμόζουσαν θέ-
σιν των. Διὰ τὴν πλήρη βέβαια ἐπι-
τυχίαν τῆς ἐκθέσεως θὰ πρέπη νὰ
προσφέρουν τὴν συνεργασίαν των
ὅλοι, ἀλλ' ἰδιαίτερος οἱ ἐλλόγιμοι
συγγραφεῖς καὶ οἱ ἐκδοτικοὶ οἴκοι.

Ἡ γνωριμία μὲ τὸν πλοῦτον τῶν
πνευματικῶν προϊόντων θὰ πρέπη
νὰ ἐμπνεύσῃ καὶ νὰ παρακινήσῃ
καὶ τοὺς διαφόρους κοινοτικούς
παράγοντας, ὥστε μετὰ ζήλου νὰ
προάγουν τὴν κυκλοφορίαν τοῦ κα-
λοῦ Ἑλληνικοῦ ἐντύπου εἰς τὰς
κατὰ τόπους κοινότητας.

Δὲν πρέπει ἀκόμη νὰ παραβλέ-
ψωμε τὸ ὅτι ἡ ἐν λόγω ἐκθεσις θὰ
σταθῇ καὶ σὰν ἀντίδοτον πρὸς τὸ
αἰσχροὺ καὶ φαῦλον ἔντυπον, ποὺ σὲ
ἀφθονίαν κυκλοφορεῖ στίς ἡμέρας
μας. Ἀντίδοτον κατὰ τῆς ἐκλύσεως
τῶν ἠθῶν καὶ τῆς παιδικῆς ἐγκλη-
ματικότητος, ἔνδειξιν δὲ ὅτι ἡ Ἑλ-
ληνοαμερικανικὴ μας κοινωνία ἐν-
διαφέρεται διὰ τὴν ἠθικὴν ἐξυγι-
ανσιν τῆς θετῆς πατρίδος Ἀμερι-
κῆς.

BOOKS AND YOU

By DEAN TIMOTHY ANDREWS, Editor
Librarian, Greek Theological Institute
Brookline, Mass.

GREECE. World in Color Series. By Dore Ogrizek. Preface by Jean Cocteau. McGraw-Hill Book Co., Inc. New York, 1955. Pp. 416.

Few countries have contributed so much to our Western heritage as the rocky, sun-drenched land of Greece, and recently more and more travelers have been discovering the adventure and excitement of the past and present in this classic country.

Now all the ancient beauty and fascination of Greece is mirrored in this new addition to the famed *World in Color Series*. Famous writers who know and love Greece introduce her history, literature, mythology, art, and then describe, section by section, her countryside and people—from the valleys of Arcadia and the islands of the Aegean to the convents of Mount Athos and the temples of Olympia. Greece's colorful fishing villages, modern cities, ancient ruins come alive in more than 400 superb photographs, paintings, and drawings, in both color and black and white.

For the traveler there are eight double-page maps and a special section on the Greek way of life. It explains local eating and drinking habits, coffee ritual, religion, superstitions, and, perhaps most important of all, includes a translation of the alphabet.

Everyone who is a student or lover of Greece will treasure this handsome volume. Richly illustrated, GREECE is a complete and fascinating portrait of both an ancient civilization and a modern country.

THE LAND AND THE PEOPLE OF GREECE. Portraits of the Nations Series. By Theodore Giannakoulis. Pp. 116: J. B. Lippincott Co. Philadelphia and New York, 1952.

It is impossible to overestimate the importance and influence of the little and of Greece in the history of civi-

lization. So it is fitting that a Portrait of Greece should take its place in a series designed to introduce American young people to the lands and peoples of the world.

Mr. Gianakoulis' swift view of the lovely archipelago of oak forest and olive groves, surrounded by myriad islands in the wine-dark sea; his lively descriptions of the people at work and play; his masterly summarizing of Greek legend and history produce what he has called truly, during the writing, "a big little book." He has compressed and ordered a great history into small compass and given a picture of Greece today and an understanding of the heritage we have received from her. Thus he unrolls a great pageant of history of Greece from the days of Olympus through the Persian wars, the Golden Age, the world of Alexander, of Rome, of the Byzantines, and the Turks to the new nation that was born in 1821.

Theodore Gianakoulis, formerly "Voice of America" to Greece, journalist and poet, is Greek born and American bred. He was educated in Ohio and now lives in New York City. He was chosen to write this Portrait because of his love and understanding of both the country he writes of and the one he writes for.

THE DIVINE LITURGY: Dismissal Hymns of the Resurrection and the Saints through the year. Greek Archdiocese, New York, 1955. Pp. 112. \$1.00.

The Archdiocese has just published two books that are filling a great need. Like all the previous editions of the Archdiocese Liturgies, this one hundred and twelve page book is bilingual. A nine page introduction makes this latest handbook very valuable. Some of the topics covered are: Definition, synthesis, the forms of the liturgy, the central portion of the liturgy, the

gradual development of the liturgy to its present form, an outlined analysis, and finally a statement on what we believe concerning the liturgy. The introduction was prepared by Rev. Theodore P. Theodorides, formerly on the Faculty of our Theological School and now the priest of the Greek Orthodox Church in Fairview, N. J. The last section of the book contains a three-part appendix of hymns.

ΕΠΙΤΟΜΟΣ ΔΟΓΜΑΤΙΚΗΣ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ. Ὑπὸ Πρωθ. Ἰωάννου Α. Παπαδοπούλου, Δ.Θ. Ἐκδοσις Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς. Νέα Ὑόρκη, 1955. \$4.00.

Most Dogmatics studied by your reviewer have been written in Greek far too difficult for the average layman to understand. This edition by the professor of Dogmatics at our Theological School is in understandable Greek yet complete in its treatment of the subject, and very definitely an excellent addition to the libraries of our priests, teachers and laymen.

The above books are available from the "Holy Cross" Greek Orthodox Seminary, 50 Goddard Avenue, Brookline 46, Mass.

ΝΕΑ ΕΚΔΟΣΙΣ ΤΗΣ ΑΡΜΟΝΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗΣ ΥΜΝΩΔΙΑΣ τοῦ Πρωτοψάλτου τῆς Ἑλληνικῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς κ. Γεωργίου Ἀναστασίου.

Ὁ Πρωτοψάλτης κ. Γεώργιος Ἀναστασίον προέβη ἐσχάτως εἰς τὴν Δ'. Ἑλληνο-Ἀγγλικὴν ἔκδοσιν τῆς «Ἀρμονικῆς Ὑμνωδίας» τοῦ διὰ τὰς Χορωδίας μας καὶ διὰ κάθε μουσικόφιλον Ἑλληνορθόδοξον οἰκογένειαν. Τὸ πολύτιμον τοῦτο μουσικὸν βιβλίον τῶν Χορωδιῶν μας τιτλοφορεῖται καὶ ἀγγλιστὶ ὡς ἑξῆς: Greek Byzantine Liturgical Hymnal. Ἡ Δ'. αὕτη ἔκδοσις εἶναι χρυσοπανόδετος μὲ 372 πνευματοτυπωμένας σελίδας. Ἡ τιμὴ τοῦ εἶναι Δολλ. 5.00. Γράψατε:

George Anastasiou
c/o Colonial Food Market
251 So. 60th St., Philadelphia 39, Pa.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ “Ο ΚΟΣΜΟΣ”

ΤΟ ΑΡΧΑΙΟΤΕΡΟΝ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΕΙΤΕΡΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΝ ΑΜΕΡΙΚΗ

ΠΕΝΗΝΤΑ ΧΡΟΝΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ



Έκτυπώνομεν: Βιβλία, Περιοδικά, Καταστατικά, Διπλώματα, τὰ ὠραιότερα Journals Ἑσπερίδων, Προσκλητήρια Γάμων καὶ Βαπτίσεων, Διπλοτύπους Ἀποδείξεις, Tags δι' Ἀνθοπώλας καὶ οἰανδήποτε Τυπογραφικὴν Ἔργασίαν.

ΕΙΜΕΘΑ ΕΙΔΙΚΟΙ ΔΙΑ RESTAURANT MENUS A LA CARTE

Ὁ φημισμένος «ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΚΟΣΜΟΥ» 1956 εἶναι ἤδη ἔτοιμος πρὸς ἀποστολὴν.

Πλουτισμένος μὲ τὰ νεώτερα τραγούδια, συνταγὰς μαγειρικῆς, ἱστορικά, γνωμικά, ἀστεία κλπ., μὲ ὠραίας εἰκόνας, θρησκευτικὰς, καλολονῶν καὶ τοπειῶν, εἶναι πραγματικῶς ὁ καθημερινὸς βοηθὸς κάθε Ἑλληνίδος οἰκοκυράς. Πλὴν τῆς προσθήκης πίνακος τροπῆς Ἑλληνικῶν ὁκάδων καὶ δραμίων εἰς Ἀμερικανικὰ μέτρα καὶ τάνάπαλιν, ὁ νέος μας Ἡμεροδείκτης ἔχει τὸ νέον καὶ παλαιὸν ἡμερολόγιον, τὰς δὲ κυριωτέρας ἑορτὰς εἰς τὴν Ἀγγλικὴν πρὸς εὐκολίαν τῆς νεολαίας μας καὶ τῶν ἐκ τῶν μικτῶν γάμων προσώπων, ἔρχεται δὲ μὲ βίδες ἔτοιμος πρὸς κρέμασμα.

Ζητήσατε τὸν «Ἡμεροδείκτην Κόσμου» ἀπὸ τὰ Ἑλληνικὰ Καταστήματα.

Καταστηματάρχαι: Ὅσοι δὲν παρηγγείλατε ἀκόμη τὸν Ἡμεροδείκτην μας, συνιστῶμεν νὰ στείλετε τὰς παραγγελίας σας συντόμως ἵνα ἐκτελεσθοῦν ἐν καιρῷ.

ΝΕΑΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ: Ἐξεδόθησαν εἰς λαμπρὸν χάρτην καὶ κυκλοφοροῦν δύο ἔργα τοῦ Κου ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΒΑΒΟΥΔΗ

Τὸ περίφημο Δράμα «ΤΟΥ ΟΡΦΑΝΟΥ Η ΜΟΙΡΑ» Δολλ. 1.00

Ἡ Συλλογὴ Πρώτη «ΧΑΡΤΙΝΑ ΠΑΛΑΤΙΑ» Δολλ. 1.00

Περὶ τὰ σαράντα ποιήματα δι' ἀπαγγελίας, ἐξ ὧν τὰ δύο εἰς τὴν Ἀγγλικήν, τὸ ἐν μετάφρασις τοῦ Ὑμνου τῶν «Ψαρῶν» τοῦ Σολωμοῦ.

Πωλοῦνται παρὰ τοῦ Τυπογραφείου «Ὁ Κόσμος».

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ: Τὰ ταχυδρομικὰ τέλη ἠϋξήθησαν πολὺ καὶ πιθανὸν νὰ αὐξηθοῦν περισσότερον. Ὡς ἐκ τούτου παρακαλοῦνται οἱ κ. κ. πελάται νὰ ἐμβάζουν τὸ ἀντίτιμον, διὰ νὰ μὴ ἐπιβαρύνωνται μὲ τὰ ἔξοδα C.O.D.

Ζητήσατε τιμὰς διὰ τὸ συμφέρον σας. — Ἐλθετε, Τηλεφωνήσατε, Γράψατε:

COSMOS GREEK-AMERICAN PRINTING CO., Inc.

203-205 WEST 25th ST.

WAtkins 4-4165

NEW YORK 1, N. Y.



ATTEND CHURCH SERVICES...

THE GREEK ORTHODOX CHURCH

Welcomes you...

BIRMINGHAM, ALA.

OLY TRINITY 307 So. 19th Street
OLY CROSS 725 No. 25th Street
 Rev. E. Bouyoucas Tel. 7-4388
 Divine Liturgy and Sunday School 10:30
 A.M. — 12 N.; Greek School 4-6 P.M. daily

HARRISBURG, PA.

OLY TRINITY 415 Walnut Street
 P.O. Box 1232 Rev. George N. Economou
 Church's Tel. 2-1112; Pastor's Res. 8-3130
 Divine Liturgy 11:00 A.M.
 Sunday School 9:00 A.M.

BOSTON, MASS.

EVANGELISMOS Parker & Ruggles Sts.
 Rev. G. Bacopoulos; Rev. P. Kyriacos
 Div. Liturgy 10:30 A.M. — 12:15 P.M.
 Sunday School 9:00 — 10:30 A.M.
 Greek School 3:15 — 5:15 P.M. daily

WAUKEGAN, ILL.

ST. DEMETRIOS 228 N. County St.
 Rev. P. K. Mitsis Tel. Ontario 2-9598
 Divine Liturgy 11:00 A.M.
 Sunday School 10:00 — 11:00 A.M.
 Greek School 4-6 P.M., four days a week

ANN ARBOR, MICH.

ST. NICHOLAS 414 North Main St.
 Rev. Andrew Missiras
 Tel. NO 2-3676; Pastor's Res. NO 2-4577
 Divine Liturgy 10:30 A.M.
 Sunday School 10:30 A.M.
 Greek School 4:00—6:00 P.M.

A Church Services Listing is a
 sound investment in the promotion
 of church attendance.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΜΑΣ παλαιοὶ καλοδεμένοι
 μοι τοῦ «Ὁρθοδόξου Παρατηρητοῦ». Ὁλόκληρος ἡ σειρά ἀ-
 ρχῆ τοῦ ἔτους 1934-1954, ἐκτὸς τῶν ἐτῶν 1941 καὶ 1953.
 Μία πλήρης Χριστιανικὴ Ἐγκυκλοπαίδεια, ἡ ὁποία εἰσάγει
 ὁν κάτοχόν της εἰς τὴν Ἀμερικὴν ζωὴν τῆς ὁμογενείας καὶ
 ἐκτολίζει κάθε σπῆτι.

ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΤΟΜΟΥ \$4.00

(Τὰ ταχυδρομικὰ συμπεριλαμβάνονται)

Γράψατε :

THE ORTHODOX OBSERVER
 St. Basil's Academy — Garrison, N. Y.

Σὰς ἐσωκλείω Δολλ. Ταχυδρομήσατε τοὺς τόμους
 ἐτῶν

ΟΝΟΜΑ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ

The PAPACY

*Its Historical Origin and Primitive
 Relations with the Eastern Church*

By ABBÉ GUETTÉE, D.D.

*A book that was read for decades has been
 reprinted so that a new generation may learn
 the truth about the most well-known eccle-
 siastical institution in the world today.*

PRICE — \$2.75

To secure a copy write to:

GREEK ARCHDIOCESE

10 East 79th Street
 New York 21, N. Y.

Name

Address

\$2.75 enclosed

INTERSTATE MARBLE & GRANITE WORKS

ΔΗΜ. ΒΡΑΧΟΠΟΥΛΟΥ ΚΑΙ ΥΙΩΝ

Γλύπτου Διπλωματούχου τοῦ Ἐθνικοῦ
 Μετσοβίου Πολυτεχνείου Ἀθηνῶν

ΕΚΤΕΛΟΥΜΕΝ

Τέμπλα — Ἀγίας Τραπέζας
 Ἱερὰς Προθέσεις
 Προσκυνητάρια, κλπ.

ΕΚ ΦΥΣΙΚΩΝ ΜΑΡΜΑΡΩΝ

Ἐπίσης καὶ

ΑΠΟΜΙΜΗΣΕΙΣ ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΩΝ ΜΑΡΜΑΡΩΝ
 ΚΑΙ ΕΚ ΞΥΛΟΥ ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑΣ

Προμηθεύομεν Ἐκκλησιαστικὰ Εἶδη ἐκ τῶν ἐργο-
 στασιῶν ἀρίστων Βυζαντινολόγων τῆς Ἑλλάδος.
 Ἐπίσης Ἀγάλματα, Μνημεῖα καὶ Ἀναμνηστικὰς
 Στήλας, WAR MEMORIALS ἐκ μαρμάρου
 καὶ γρανίτου.

1259 Flushing Avenue Brooklyn, N. Y.

Τηλ. ΕΥ. 6-5479 — Τηλ. Νυκτός: IL. 9-2896

ΟΠΩΣ ΚΑΘΕ ΧΡΟΝΟ ΕΤΣΙ ΚΑΙ ΤΟ **1956**

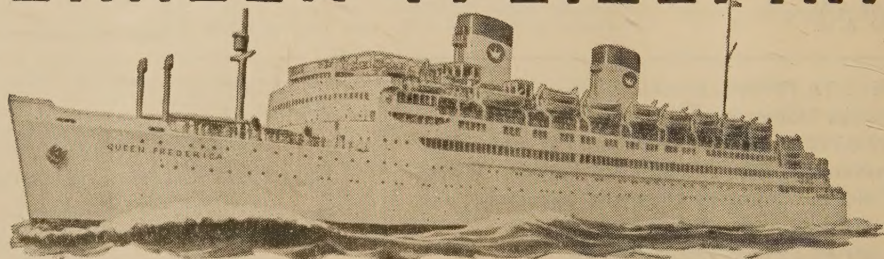
Οἱ Ἑλληνες τῆς Ἀμερικῆς – αἰώνιοι νοσταλγοὶ –
θὰ ἐπισκεφθοῦν τὴν Ἑλλάδα
ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῶν Ὁργανώσεων των

Ἡ ΕΘΝΙΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
ἀναγγέλλει ὅτι αἱ κάτωθι Ἑλληνοαμερικανικαὶ Ὁργανώσεις
θὰ ἐκδράμουν τὸ 1956 στὴν Ἑλλάδα

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΩΣ

μὲ τὸ μόνον ΥΠΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΣΗΜΑΙΑΝ ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΕΙΟΝ
ΕΙΣ ΤΗΝ ΤΑΚΤΙΚΗΝ ΓΡΑΜΜΗΝ ΑΜΕΡΙΚΗΣ-ΕΛΛΑΔΟΣ

ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΦΡΕΙΔΕΡΙΚΗ



ΘΡΑΚΙΚΑ, ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΙΚΑ καὶ ΠΟΝΤΙΑΚΑ ΣΩΜΑΤΕΙΑ	—	Μαρτίου 8
ΠΑΝΣΑΜΙΑΚΗ	—	Μαρτίου 8
ΑΧΕΠΑ	—	Ἀπριλίου 10
* ΠΑΝΗΛΕΙΑΚΗ	—	Μαΐου 5
* ΠΑΛΛΑΚΩΝΙΚΗ	—	Μαΐου 5
* ΠΑΝΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ	—	Μαΐου 5
ΠΑΝΑΡΚΑΔΙΚΗ	—	Ἰουνίου 1
ΧΙΑΚΑ ΣΩΜΑΤΕΙΑ	—	Ἰουλίου 22

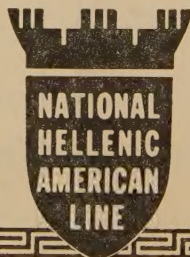
* Τὸ «Βασίλισσα Φρειδερίκη» εἰς τὸ ταξεῖδι τῆς 5ης Μαΐου θὰ προσεγγίσῃ εἰς ΚΑΛΑΜΑΣ.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΑΞΕΙΔΙΟΥ ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ—ΠΕΙΡΑΙΩΣ
ΔΕΚΑ ΜΟΝΟΝ ΑΞΕΧΑΣΤΕΣ ΗΜΕΡΕΣ

Μοδέρνα διαμερίσματα Πρώτης καὶ Τουριστικῆς . . . Ἑλληνικὸν
πλήρωμα . . . Ἑλληνικὴ καὶ Ἀμερικανικὴ κουζίνα . . . Σπὸρ . . .
Κοκτέιλς . . . Διασκεδάσεις . . . Κολυμβητικὴ δεξαμενὴ . . . Βιβλιο-
θήκη . . . καὶ Παρεκκλήσιον Ἑλληνικῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας.

Ἐξασφαλίσατε ἐγκαίρως θέσεις μέσω τοῦ
Ταξιδιωτικοῦ σας Πράκτορος

ΕΘΝΙΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΓΡΑΜΜΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ



HOME LINES
AGENCY INC.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ
ΔΙΑ ΒΟΡΕΙΟΝ ΑΜΕΡΙΚΗΝ

42 Broadway, New York 4, N. Y.